Downloaded from www.vandenborre.be

DD9996-B

User Manual

Cooker Hood

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

AEG
Electrolux

Downloaded from www.vandenborre.be

INDEX

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS....3
CHARACTERISTICS....4
INSTALLATION....6
USE....8
MAINTENANCE....9

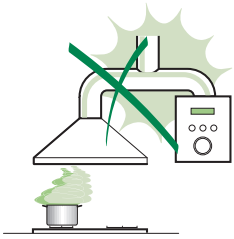
Downloaded from www.vandenborre.be

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

⚠ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

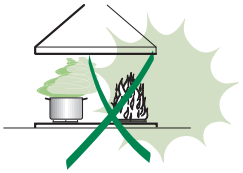
INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please re-fer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing. Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diame-ter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guar-antee the entry of clean air.



USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



MAINTENANCE

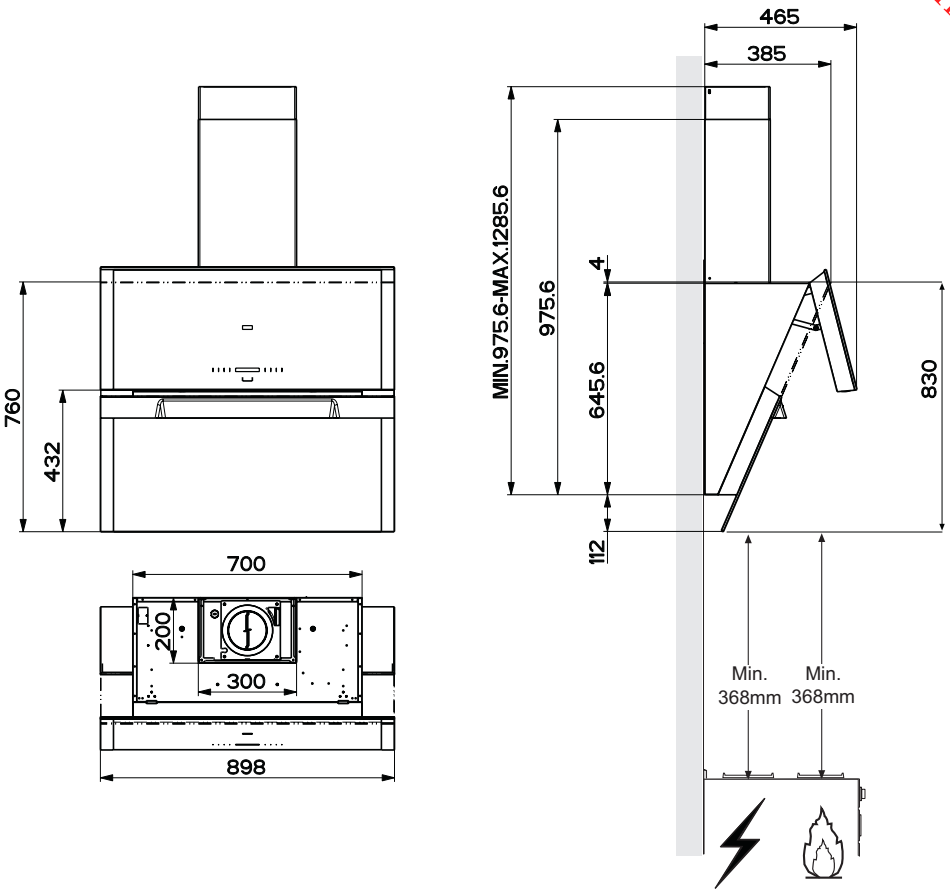
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Downloaded from www.vandenborre.be

CHARACTERISTICS

Dimensions



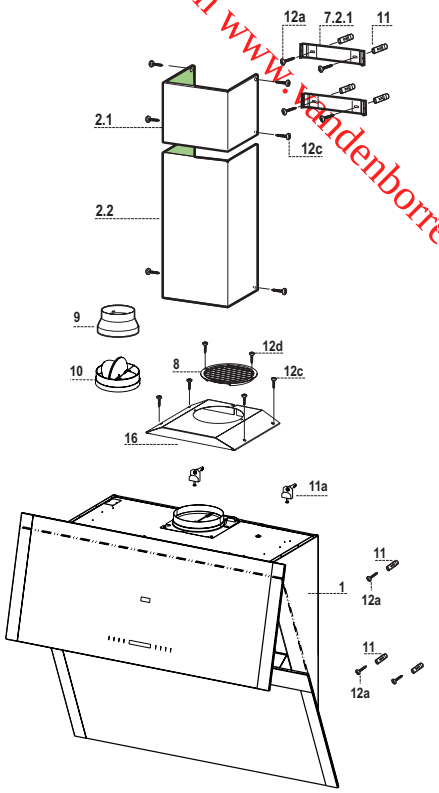
Downloaded from www.vandenborre.be

Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Cooker hood with control unit, lights, blower unit, filters
2.1	1	Upper chimney
2.2	1	Lower chimney
8	1	Air outlet grid
9	1	Reducer flange Ø 150-120
10	1	Damper
16	1	Cover for recycling version

Ref.	Q.ty	Installation Components
7.2.1	2	Fixing brackets for upper chimney
11	7	Plugs
11a	2	Plugs SB 12/10
12a	7	Screws 4,2 x 44,4
12c	10	Screws 2,9 x 6,5
12e	2	Screws 2,9 x 9,5

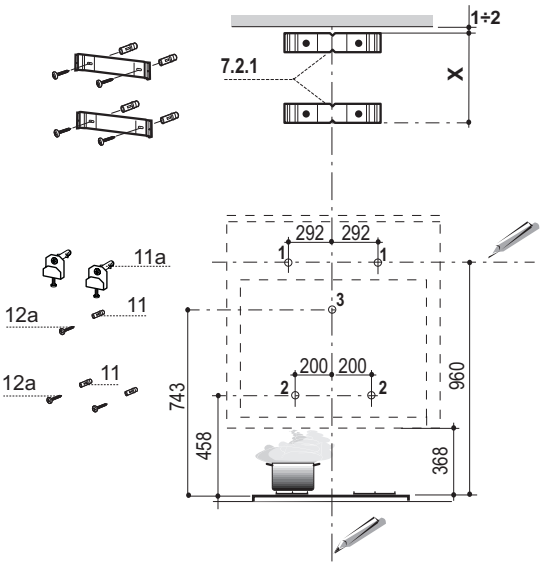
	Q.ty	Documentation
	1	Instruction Manual



Downloaded from www.vandenborre.be

INSTALLATION

Wall drilling and bracket fixing



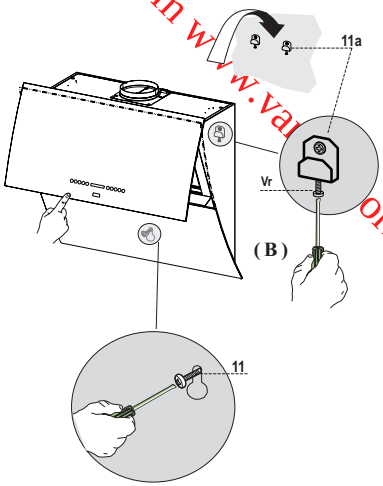
As a first step, proceed with the following drawings:

- a vertical line up to the ceiling or up to the upper limit, at the centre of the area in which the hood is to be fitted;
- a horizontal line at a minimum 960 mm above the cooker top.
- Mark a point (**1**) on the horizontal line, 292 mm to the right of the vertical reference line.
- Repeat this operation on the other side, checking that the two marks are levelled.
- Mark a reference point (**2**) as indicated at 200 mm from the vertical reference line and 458 mm above the cooker top.
- Repeat this operation on the other side, checking that the two marks are levelled.
- Mark a reference point (**3**) at 743 mm above the cooker top on the vertical reference line.
- Drill at the marked points (**1**), using a ø 12 mm drill bit.
- Drill at the marked points (**2**) and (**3**), using a ø 8 mm drill bit.
- Insert the bracket plugs **11a** into the holes (**1**) and tighten the screws.
- Insert plug **11** into holes (**2**) and (**3**).
- Place bracket **7.2.1** on the wall, about 1-2 mm from the ceiling or from the upper limit, aligning the centre (notch) with the vertical reference line.
- Mark the wall at the centres of the bracket holes.
- Place the bracket **7.2.1** on the wall at X mm below the first bracket (X = height of the upper chimney section), aligning the centre (notch) with the vertical line.
- Mark the wall at the centres of the bracket holes.
- Drill ø 8 mm holes at all the marked centre points.
- Insert the wall plugs **11** in the holes.
- Fix the brackets using the **12a** screws (4,2 x 44,4) supplied with the hood.

Downloaded from www.vanoorre.be

HOOD BODY MOUNTING

- Firstly, it is necessary to adjust the two **Vr**-screws of the **11a**-brackets, at minimun (**B**).
- Hang the hood body on the two brackets **11a**.
- Connect the hood to the mains supply by means of a bipolar switch with at least 3 mm contact gap.
- see Part **USE** to open the upper panel
- Remove the metal filters by using the handles
- In order to align the hood it is necessary to adjust the **Vr**-screws from inside the hood.
- Fasten the safety screw **11**.
- Fit again the metal filters into their seats and see Part **USE** to close the upper panel.
- Disconnect the hood from the mains supply.



Attention: If any barrier occurs in its way during the panel opening or closing, the upper panel stops for 1 sec and starts again the other way round. If within 5 sec the panel does not open or close, the motor stops. Press the key once again.

CONNECTIONS

DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

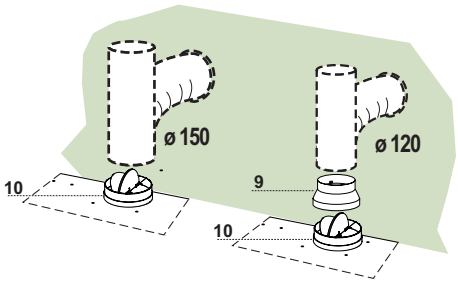
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe ø 150 or 120mm, the choice of which is left to the installer.

To install a ø 150

- To install the dumper **10**
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).

To install a ø 120

- To install a ø 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the dumper **10**.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied)
- Remove any activated charcoal filters.

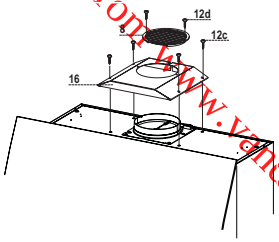


Downloaded from www.vandenborre.be

RECIRCULATION VERSION AIREOUTLET

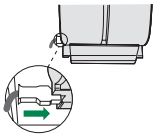
To install the hood in recycling version, the optional charcoal filter kit must be purchased.

- Remove the chimney angle bracket.
- Screw the filter cover onto the air outlet, using four screws **12c** (2.9 x 12.5).
- Fix the air outlet grid **8** on the recirculation air outlet using the 2 screws **12d** (2,9 x 9,5) provided.



ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains supply.
- Open the upper panel by pressing the **A-key** (See Part “USE”) for at least 2 seconds.
- Remove the metal filters (See Part “MAINTENANCE”) and make sure that the connector piece of the supply cable is correctly inside the hood socket.



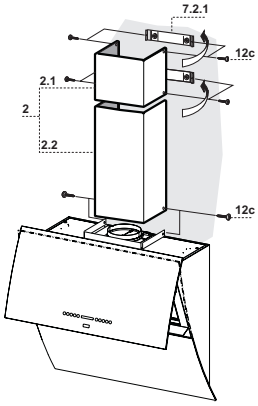
CHIMNEY ASSEMBLY

Upper exhaust Chimney

- Slightly widen the two sides of the upper chimney and hook them behind the brackets **7.2.1**, making sure that they are well seated.
- Secure the sides to the brackets using the 4 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.

Lower exhaust Chimney

- Slightly widen the two sides of the chimney and hook them between the upper chimney and the wall, making sure that they are well seated.
- Fix the lower part laterally to the hood body using the 2 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.



Downloaded from www.vandenborre.be

USE

Key	Function	Display
A	Upper panel closed: when pressed for about two sec-ond it opens the upper panel. It switches the motor on at the latest selected speed.Upper panel open: when shortly pressed it switches the motor and the lights on/off. It stops all function and closes the panel	Indicates the selected speed.
B	Decreases the suction speed.	Number of lit LEDS decreases.
C	Increases the suction speed.	Number of lit LEDS increases.
D	Functioning only when the upper panel is open. This speed has been timed at 10 minutes. After that time the system activates automatically the latest selected speed. The function is suitable for cooking conditions when vapours and smells are of the at most emission.	I flashes and all the LEDS on the display are lit.By press-ing the key the function is deacti-vated.
E	Functioning only when the upper panel is open. By press-ing this key it is possible to set up the motor to a suction speed at 100 m3/h .	**24**–symbol appears and the LEDS on the display go off cyclically, one by one. By pressing the key the function is deacti-vated.
F	Functioning only when the motor is on. By pressing this key it is possible to set the delayed shutdown of the motor and the lighting to 30 minutes.	A flashing **clock** symbol appears. By pressing the key the function is deacti-vated.
G	By pressing this key for about 2 seconds it is possible to **reset** the filter saturation alarm.	A **drop** symbol indicates that the metal grease filters saturation alarm has been activated, and the filters need to be washed. The alarm is triggered after 100 working hours. C indicates that the charcoal filter satura-tion alarm has been activated, and the filter has to be replaced. The alarm s triggered after 200 working hours.
H	By pressing this key the intensity of the lighting sys-tem can be modified up to five levels.	
I	It switches the lights on and off (at maximum speed) inspite of the panel's position.	
L	Upper panel closed: when pressed for about two sec-ond it opens the upper panel .Upper panel open: when pressed for about two second it switches off motor and lights resetting every acti-vated function, and closes the panel.	

Keyboard lock: it is possible to jam the keyboard when, for example, cleaning the glass. The motor and lights are switched off, and upper panel can be open or closed.By pressing the **D**-key for about 5 seconds the keyboard block can be activated or deactivated. This function is confirmed by a Beep and by an animation on the display.

Downloaded from www.vandenborre.be

MAINTENANCE

METAL GREASE FILTERS

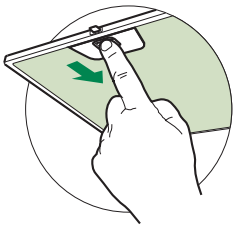
Filters can be washed in the dish machine. They need to be washed when **Drop**-sign appears on the display or in any case every 2 months, or even more frequently in case of particularly intensive use of the hood.

Alarm reset

- Press the G–key for at least 2 seconds.

Cleaning the filters

- If close, open the upper panel (see Part USE).
- Remove the filters one by one pushing them towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
- Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry. (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When fitting the filters into the hood pay attention that they are mounted in correct position the handle facing outwards.



Downloaded from www.vandenborre.be

Charcoal filter (recycling version)

This filter cannot be washed or regenerated. It must be replaced when the C appears on the display or at least once every 4 months. The filter saturation alarm has to be activated already before.

Activation of the alarm signal

- In the recycling version hoods the filter saturation alarm must be activated during the instal-lation or later.
- Switch off the hood and the lights.
- Press the **E**-key for about **5 seconds** until an animation appears on the display
- Within **5 seconds** press the **D-key** to activate/deactivate charcoal filter saturation alarm.
  - **C**-symbol lit - charcoal filter saturation alarm **ACTIVATED**.
  - **C**-symbol unlit - charcoal filter saturation alarm **DEACTIVATED**.

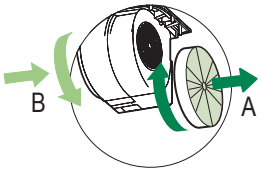
REPLACING THE CHARCOAL FILTER

Alarm reset

- Press the **G-key** for at least 2 seconds.

Replacing the filter

- If close, open the upper panel (see Part USE).
- Remove the metal filters.
- Remove the saturated charcoal filter as indicated (**A**).
- Fit the new filters as indicated (**B**).
- Put the metal grease filters in their seats.

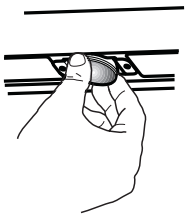


Lighting

LIGHT REPLACEMENT

20 W halogen light.

- Extract the lamp from the lamp holder by pulling gently.
- Replace with another of the same type, making sure that the two pins are properly inserted in the lamp holder socket holes.



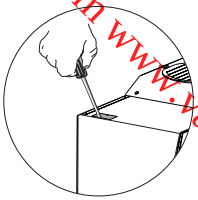
Downloaded from www.vandenborre.be

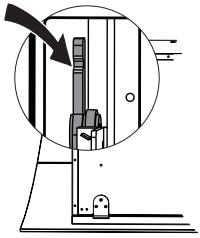
Replacing the fuser

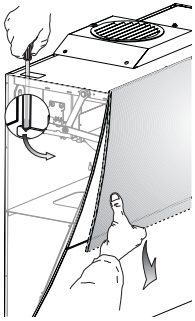
The hood panel opening and closing mechanism is controlled by a starter motor which is activated by a fuser. This fuser works only on the starter motor. In case the fuser gets damaged when the panel is closed it is be necessary to manually unblock the panel. In this case proceed as follows:

- Remove the cover placed up on the left side.
- Press the releasing lever with the screwdriver as much as necessary to enable the manual opening of the panel.
- After having completely opened the panel remove the metal grease filters, as explained in the part concerning the filter cleaning.
- The fuser is placed up on the right side. Turn the fuser holder as indicated. Replace the fuser with one having the same features.
- Put the fuser holder and grease filters into their place again. Make sure that the hood functions correctly. In case the panel doesn't work correctly it is necessary to contact an authorized technician.

If the fuser gets damaged being the panel open, it is sufficient to simply remove the grease filters and replace the fuser.







Downloaded from www.vandenborre.be

SOMMAIRE

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS 14
CHARACTERISTICS 15
INSTALLATION 17
USE 20
MAINTENANCE 21

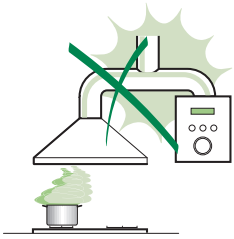
Downloaded from www.vandenborre.be

CONSEILS ET SUGGESTIONS

⚠ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.

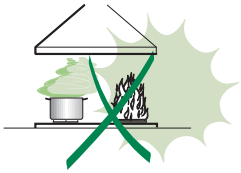
INSTALLATION

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art.
- La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure : se reporter aux paragraphes « Encombrement » et « Installation »).
- Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les Appareils appartenant à la Ière Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur.
- Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible.
- Eviter de connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc…).
- Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce ou est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur.



UTILISATION

- La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine.
- Ne jamais utiliser abusivement la hotte.
- Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service.
- Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernièr-es par rapport au fond des marmites.
- Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- Ne pas préparer d'aliments flambés sous la hotte de cuisine : risque d'incendie
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



ENTRETIEN

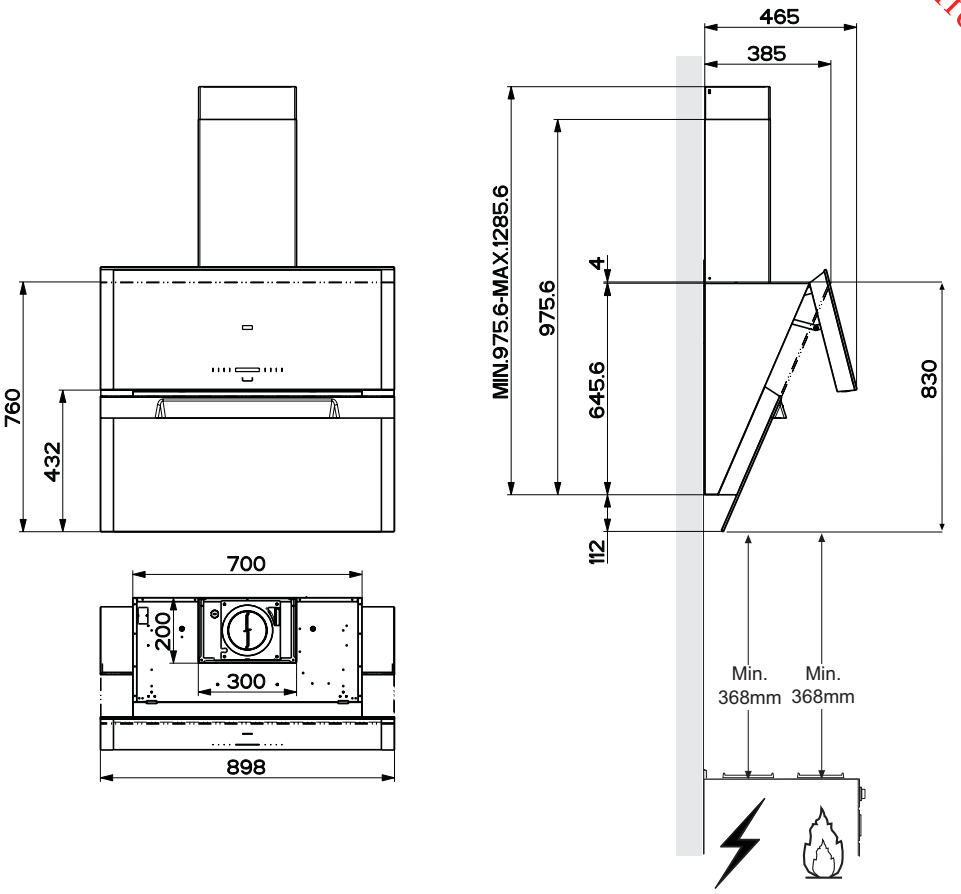
- Avant de procéder à toute opération d'entretien, retirer la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général.
- Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseillée (Risque d'incendie).
- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Downloaded from www.vandenborre.be

CARACTERISTIQUES

Encombrement



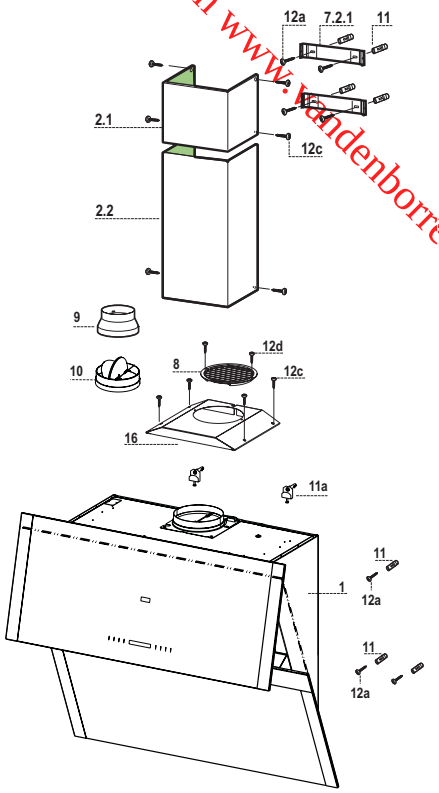
Downloaded from www.vandenborre.be

Composants

Réf.	Q.té	Composants du produit
1	1	Corps de Hotte comprenant : Commandes, Éclairage, Groupe Ventilation, Filtres
2.1	1	Conduit supérieur
2.2	1	Conduit inférieur
8	1	Grille orientable Sortie de l'Air
9	1	Buse de réduction 150--120
10	1	Buse avec clapet
16	1	Couverture filtrante

Réf.	Q.té	Composants de l'installation
7.2.1	2	Équerre de fixation du conduit supérieur
11	7	Chevilles
11a	2	Chevilles SB 12/10
12a	7	Vis 4,2 x 44,4
12c	10	Vis 2,9 x 6,5
12e	2	Vis 2,9 x 9,5

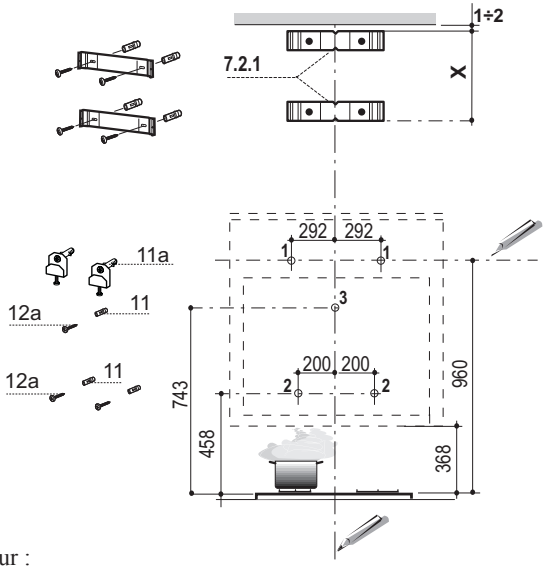
	Q.té	Documentation
	1	Notice d'emploi



Downloaded from www.vandenborre.be

INSTALLATION

Perçage du mur et fixation des équerres



Marquer sur le mur :

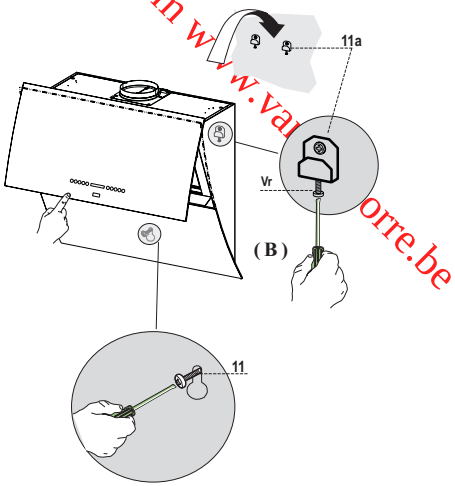
- une ligne verticale allant jusqu'au plafond ou jusqu'à la limite supérieure, au centre de la zone prévue pour le montage de la hotte ;
- une ligne horizontale à 960 mm minimum au-dessus du plan de cuisson.
- Marquer un point (**1**) sur la ligne horizontale à 292 mm à droite de la ligne verticale de réfé-rence.
- Répéter cette opération du côté opposé et vérifier l'alignement.
- Marquer comme indiqué, un point de référence (**2**) à 200 mm de la ligne verticale de réfé-rence et à 458 mm au-dessus du plan de cuisson.
- Répéter cette opération du côté opposé et vérifier l'alignement.
- Marquer, comme indiqué, le point de référence (**3**) à 743 mm au-dessus du plan de cuisson sur la ligne verticale de référence.
- Percer les points (**1**) avec une mèche de ø 12 mm.
- Percer les points (**2**) et (**3**) avec une mèche de ø 8 mm.
- Mettre les chevilles avec l'équerre **11a** dans les trous (**1**) et visser.
- Mettre la cheville **11** dans les trous (**2**) et (**3**).
- Comme indiqué, poser l'équerre **7.2.1** à 1-2 mm du plafond ou de la limite supérieure, en alignant le centre (entailles) avec la ligne verticale de référence.
- Marquer les centres des trous de l'équerre.
- Comme indiqué, poser l'équerre **7.2.1** à X mm en dessous de la première équerre (X = hau-teur du conduit supérieur fourni avec la hotte), en alignant le centre de l'équerre (entailles) avec la ligne verticale de référence.
- Marquer les centres des trous de l'équerre.
- Percer les trous avec une mèche de ø 8 mm.
- Mettre les chevilles **11** dans les trous.
- Fixer l'équerre à l'aide des vis **12a** (4,2 x 44,4) fournies avec l'appareil.

Downloaded from www.vanborre.be

HOOD BODY MOUNTING

- Régler les deux vis **Vr** des barres **11a** en début de course (**B**).
- Accrocher le corps de hotte aux 2 barres **11a**.
- Raccorder la hotte au secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Consulter le paragraphe UTILISATION pour ouvrir le panneau supérieur.
- Retirer les Filtres à graisse en agissant sur les poignées appropriées.
- Agir sur les vis **Vr** de l'intérieur du corps de hotte pour en régler le niveau.
- Visser la vis de sécurité **11**.
- Remonter les filtres à graisse et consulter le paragraphe UTILISATION pour fermer le panneau supérieur.
- Déconnecter la hotte de l'alimentation au secteur.

Attention: Si la porte en phase de fermeture rencontre un obstacle, elle se bloque pendant 1 seconde et repart dans le sens inverse. Si la porte ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas dans les 5 secondes, le moteur se bloque. Appuyer de nouveau sur la touche pour finir le mouvement.



BRANCHEMENTS

SORTIE AIR VERSION ASPIRANTE

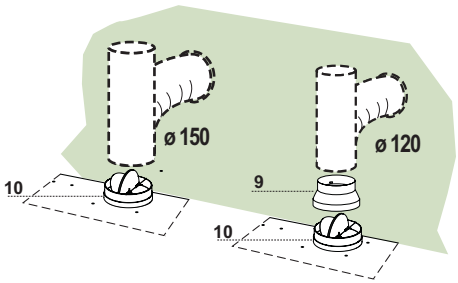
En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube rigide ou flexible de ø 150 ou 120 mm, au choix de l'installateur.

Branchement avec un tube de ø150

- Insérer la buse avec clapet **10**.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.

Branchement avec un tube de ø120

- Insérer le flasque de réduction **9** sur la buse avec clapet **10**.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.

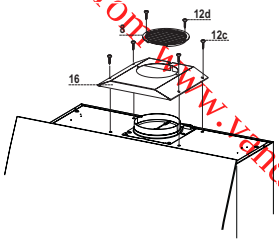


Downloaded from www.vandenborre.be

SORTIE AIR VERSION FILTRANTE

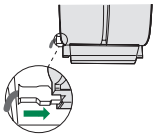
Pour l'installation dans la Version Filtrante, il faut acheter le kit fourni sur demande Cartouche au charbon actif.

- Enlever la cornière de la cheminée
- Visser le couvercle filtrant sur la sortie de l'air, en utilisant les quatre vis **12c** (2,9 x 6,5).
- Fixer la Grille orientée **8** sur la sortie de l'air recyclé à l'aide de 2 Vis **12d** (2,9 x 9,5) fournies avec l'appareil.



BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

- Débrancher la hotte du réseau électrique.
- Appuyer sur la Touche "**A**" pendant plus de 2 secondes (Voir le paragraphe EMPLOI) pour ouvrir le panneau supérieur.
- Retirer les filtres à graisse (Voir le paragraphe EMPLOI) et s'assurer que le connecteur du câble électrique est introduit de façon correcte dans la prise d'aspiration.



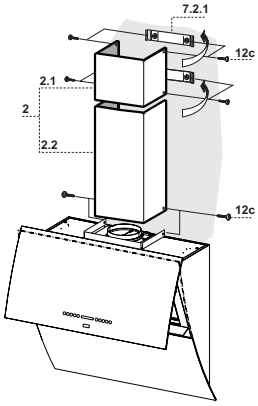
MONTAGE CHEMINÉE

Cheminée supérieure

- Elargir légèrement les deux bords latériaux, et les accrocher derrières les brides **7.2.1**; refermer jusqu'à la butée.
- Fixer latéralement aux brides à l'aide des 4 vis **12c** fournies.

Cheminée inférieure

- Elargir légèrement les deux bords latériaux de la Cheminée et les accrocher entre la Cheminée supérieure et la paroi; refermer jusqu'à la butée.
- Fixer latéralement la partie inférieure au corps hotte, à l'aide des deux 2 vis **12c** fournies.



Downloaded from www.vandenborre.be

UTILISATION

Touche	Fonction	Affichage
A	Porte fermée : appuyer pendant environ 2 secondes pour ouvrir la porte, mettre le moteur en marche à la troisième vitesse et allumer l'éclairage à intensité maximale.Porte ouverte : appuyer brièvement pour arrêter ou mettre le moteur en marche.Porte ouverte : appuyer pendant environ 2 secondes pour tout éteindre, moteur et éclairage, en réinitialisant toutes les fonctions actives et pour fermer la porte.	Indique la vitesse de réglage.
B	Réduit la vitesse d'exercice.	Les segments allumés diminuent.
C	Augmente la vitesse d'exercice.	Les segments allumés augmentent.
D	Activable seulement avec la porte ouverte : cette vitesse est réglée pour 10 minutes, après quoi le système retourne sur la vitesse spécifiée avant cela. Fonction indiquée pour faire face aux pointes d'émission de fumées de cuisson.	Le **I** clignote et les segments sur l'affichage sont tous allumés.Désactivé en appuyant sur la touche.
E	Activable seulement avec la porte ouverte ; active le moteur à une vitesse permettant une aspiration de 100 m3/h.	Affiche **24** et les segments sur l'affichage, d'abord tous allumés, s'éteignent un à un, par cycles. Désactivé en appuyant sur la touche.
F	Activable à moteur allumé ; active l'extinction automatique du moteur et de l'éclairage avec un retard de 30 secondes.	Affiche le symbole d'une **horloge** clignotante. Désactivé en appuyant sur la touche.
G	Effectue la Réinitialisation de l'alarme de saturation des filtres en appuyant sur la touche pendant environ 2 secondes.	Au bout de 100 heures de fonctionnement, affiche le symbole de **Goutte** pour signaler la saturation des filtres métalliques.Au bout de 200 heures de fonctionnement, affiche **C** pour signaler la saturation des filtres au charbon actif.
H	Modifie l'intensité de l'éclairage à chaque pression sur la touche jusqu'à un maximum de 5 niveaux de façon cyclique.	
I	Allume et éteint l'éclairage (à intensité maximale) indépendamment de la position de la porte.	
L	Porte fermée : appuyer pendant environ 2 secondes pour ouvrir la porte.Porte ouverte : appuyer pendant environ 2 secondes pour tout éteindre, moteur et éclairage, en réinitialisant toutes les fonctions actives et pour fermer la porte.	

Commande de blocage du clavier : il est possible de bloquer le clavier, par exemple pour nettoyer la vitre lorsque le moteur et l'éclairage de la hotte sont éteints, avec la porte aussi bien ouverte que fermée. En appuyant pendant environ 5 secondes sur la touche **D** (Intensif), on peut activer ou désactiver le blocage du clavier : la commande est toujours confirmée par un bip et par une animation sur la barre du moteur d'affichage.

Downloaded from www.vandenborre.be

ENTRETIEN

FILTRES À GRAISSE MÉTALLIQUES

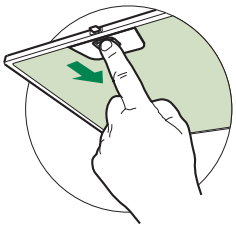
Ils sont lavables même en lave-vaisselle et doivent être lavés chaque fois que le symbole **Goutte** s'affiche ou au moins tous les 2 mois environ ou plus souvent, en cas d'utilisation particulièrement intensive.

Rétablissement du signal d'alarme

- Appuyer sur la touche **G** pendant au moins 2 secondes.

Nettoyage des filtres

- Si la porte est fermée, ouvrir (Voir EMPLOI).
- Retirer les filtres, un à un, en les poussant vers l'arrière du groupe tout en les tirant vers le bas.
- Laver les filtres en évitant de les plier, et les faire sécher avant de les remonter. (Tout changement de couleur sur la surface du filtre, susceptible de se produire avec le temps, ne nuit en rien l'efficacité de ce dernier.)
- Remonter les filtres en faisant attention de tenir la poignée vers la partie externe visible.



Downloaded from www.vandenborre.be

Filtres anti-odeur au charbon actif (version filtrante)

Non lavable et non régénérable, il faut le remplacer quand **C** est affiché ou au moins tous les 4 mois. La signalisation de l'alarme doit avoir été activée auparavant.

Activation du signal d'alarme

- Dans les hottes en version filtrante, la signalisation de l'alarme de saturation des filtres doit être activée à l'installation ou après.
- Éteindre les lumières et le moteur d'aspiration.
- Appuyer sur la touche **E** pendant environ 5 secondes jusqu'au lancement d'une animation sur l'affichage.
- Appuyer sur la touche **D dans les 5 secondes** qui suivent pour activer/désactiver les filtres au C.A.
  - Le symbole **C** s'allume : alarme de saturation du filtre au C.A. ACTIVÉE
  - Le symbole **C** s'éteint : alarme de saturation du filtre au C.A. DÉSACTIVÉE

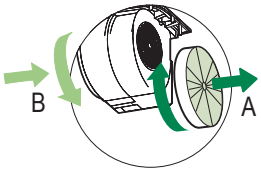
REMPLACEMENT DU FILTRE ANTI-ODEUR AU CHARBON ACTIF

Rétablissement du signal d'alarme

- Appuyer sur la touche **G** pendant au moins 2 secondes.

Remplacement du Filtre

- Si la porte est fermée, ouvrir (Voir EMPLOI).
- Retirer les Filtres à graisse.
- Retirer les filtres anti-odeur au charbon actif saturés, selon les indications (**A**).
- Placer les nouveaux filtres, selon les indications (**B**).
- Remonter les Filtres à graisse.

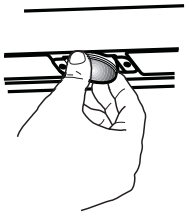


Eclairage

REMPLACEMENT LAMPES

Lampe halogène de 20 W.

- Sortir la Lampe de la Douille en exerçant une légère traction.
- Remplacer par une nouvelle lampe possédant les mêmes caractéristiques, en veillant à ce que les deux fiches soient correctement insérées dans le logement de la Douille.



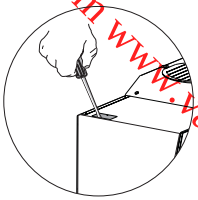
Downloaded from www.vandenborre.be

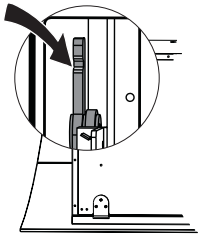
Remplacement du fusible

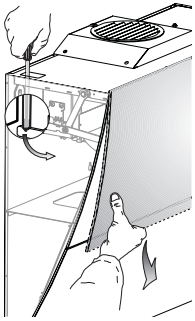
Le fusible agit uniquement sur le moteur qui gère le mouvement d'ouverture et de fermeture de la porte. Ainsi, si le fusible doit être changé quand la porte est fermée, il faudra la débloquer manuellement, selon la procédure décrite ci-après:

- Retirer le couvercle situé à l'angle supérieur gauche.
- Prendre un tourne-vis et exercer une pression sur le levier de déblocage, jusqu'à ce que la porte s'ouvre suffisamment pour passer la main et l'ouvrir complètement.
- Une fois la porte ouverte complètement, retirer les filtres à graisse métalliques selon la procédure décrite au paragraphe "Nettoyage des filtres à graisse".
- Le fusible est situé en haut à droite ; tourner le porte-fusible selon les indications fournies et remplacer le fusible avec un autre fusible ayant les mêmes caractéristiques.
- Remettre le porte-fusible en place ainsi que les filtres à graisse, vérifier que la hotte fonctionne bien. Dans le cas où la porte continue à ne pas fonctionner, contacter un technicien autorisé.

Si le fusible est à changer quand la porte est déjà ouverte, il suffit de retirer les filtres à graisse et de le remplacer.







Downloaded from www.vandenborre.be

INHALTSVERZEICHNIS

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE 25
CHARAKTERISTIKEN 26
MONTAGE 28
BEDIENUNG 31
WARTUNG 32

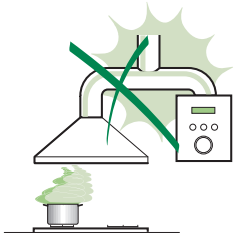
Downloaded from www.vandenborre.be

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

⚠ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

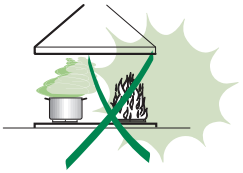
FÜR DEN KÜCHENMÖBEL-MONTEUR

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte und unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.
- Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen (einige Modelle können an einer geringeren Höhe installiert werden, beziehen Sie sich dazu auf den Absatz Raumbedarf und Installation).
- Prüfen, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem im Haubeninneren angebrach-ten Schild übereinstimmt.
- Das Abluftrohr der Haube muss bei Abluftbetrieb einen Durchmesser von Mindestens 120 mm aufweisen. Die Abluftstrecke muss so kurz wie möglich sein.
- Die Haube darf nicht in einen Rauch- oder Abgasschornstein eingeleitet werden.
- Der gemeinsame gefahrlose Betrieb von kamingebundenen Geräten und Dunstab-zugshauben ist nur gewährleistet, wenn Raum und/oder Wohnung durch eine ge-eignete Zuluftöffnung von ca. 500-600 cm2 von außen belüftet sind.



FÜR DEN BENUTZER

- Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen.
- Unsachgemäßer Einsatz der Haube ist zu unterlassen.
- Kochstellen müssen bei Betrieb stets abgedeckt sein. Unbedingt zu vermeiden sind offene Feuerstellen bei Öl-, Gas- und Kohleherden.
- Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: überhitz-tes Öl kann sich entzünden.
- Keine flambierten Speisen unter der Abzugshaube zubereiten: Brandgefahr.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigern Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.



WARTUNG

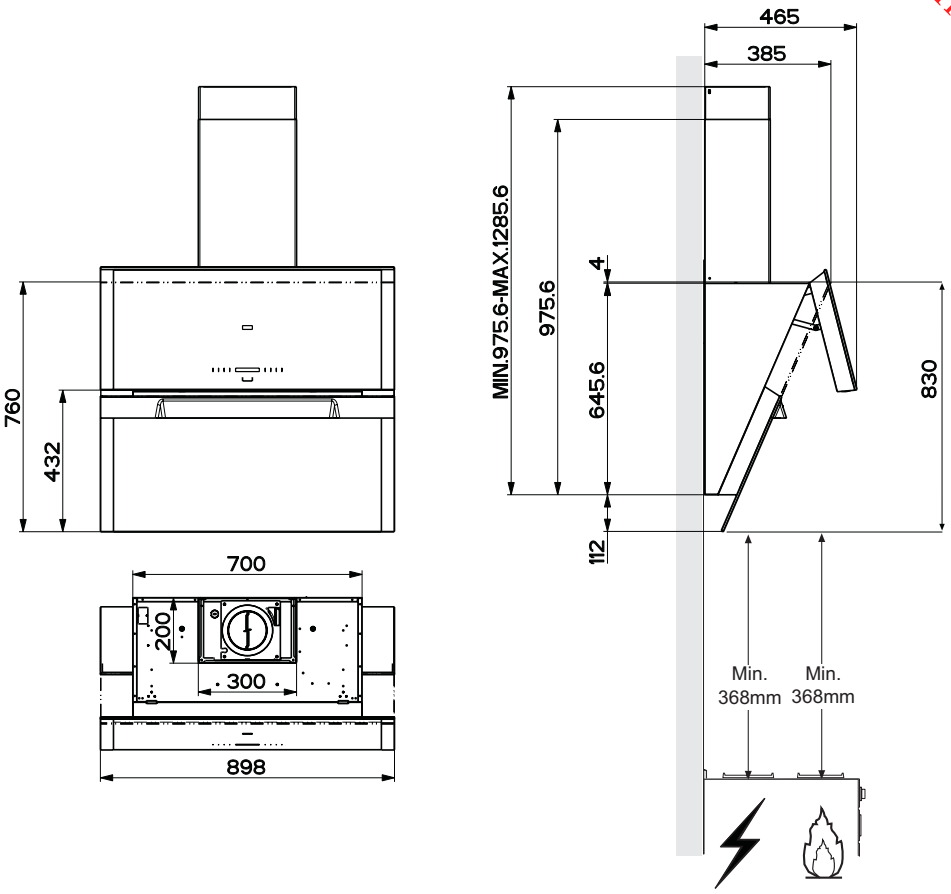
- Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube unterbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgeschaltet wird.
- Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Aus-tauschen der Filter genauestens eingehalten werden (Brandgefahr).
- Zur Reinigung der Haubenfläche empfehlen wir ein feuchtes Tuch und mildes Spülmittel.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmen-schen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Downloaded from www.vandenborre.be

CHARAKTERISTIKEN

Platzbedarf



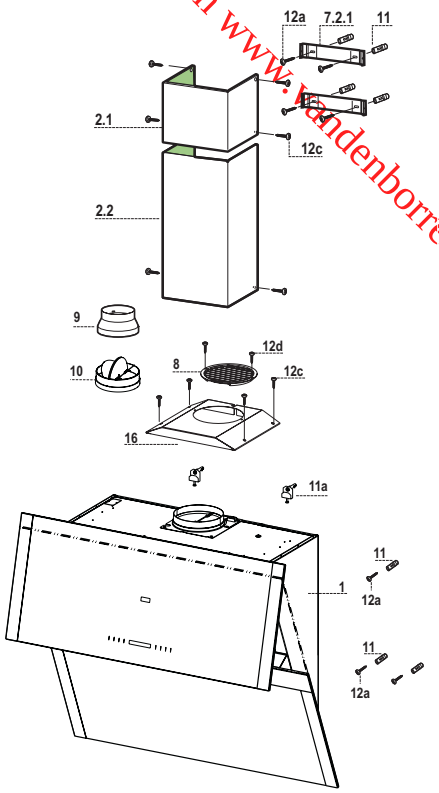
Downloaded from www.vandenborre.be

Komponenten

Bez.	Menge	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper komplett mit: Steuerungen, Beleuchtung, Ventilatorgruppe, Filter
2.1	1	Oberer Kaminteil
2.2	1	Unterer Kaminteil
8	1	Luftstromrichtungsgitter Luftauslass
9	1	Reduktionsflansch 150-120
10	1	Flansch mit Ruckstauklappe
16	1	Filterdeckel

Bez.	Menge	Installationskomponenten
7.2.1	2	Befestigungsbügel oberer Kamin
11	7	Dübel
11a	2	Dübel SB 12/10
12a	7	Schrauben 4,2 x 44,4
12c	10	Schrauben 2,9 x 6,5
12e	2	Schrauben 2,9 x 9,5

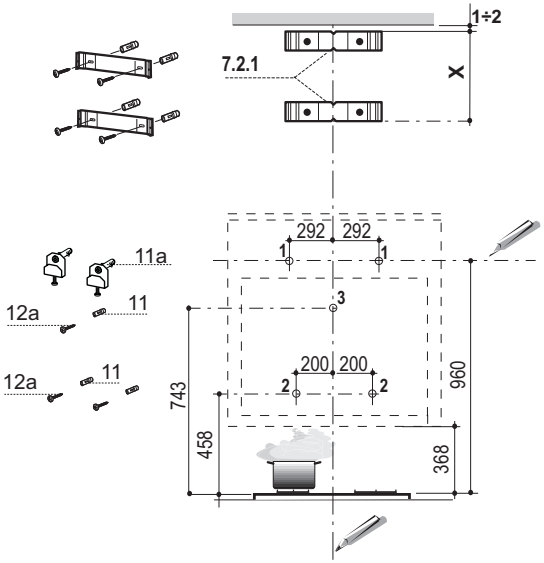
Menge	Dokumentation
1	Betriebsanleitung



Downloaded from www.vandenborre.be

MONTAGE

Bohren der Wand und Befestigung der Bügel



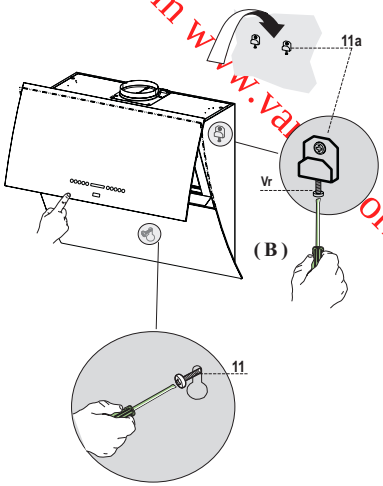
An der Wand anzeichnen:

- eine senkrechte Linie bis zur Decke oder zum oberen Rand in der Mitte des Installationsbe-reichs der Haube,
- eine waagrechte Linie mindestens 960 mm oberhalb der Kochmulde.
- 292 mm rechts von der senkrechten Bezugslinie einen Punkt (**1**) auf der waagrechten Linie kenn-zeichnen.
- Diesen Vorgang an der gegenüberliegenden Seite wiederholen und die Ausrichtung überprü-fen.
- Wie angegeben 200 mm rechts von der senkrechten Bezugslinie und 458 mm oberhalb der Koch-mulde einen Punkt (**2**) kennzeichnen.
- Diesen Vorgang an der gegenüberliegenden Seite wiederholen und die Ausrichtung überprü-fen.
- Wie angegeben 743 mm oberhalb der Kochmulde einen Punkt (**3**) auf der waagrechten Be-zugslinie kennzeichnen.
- Die gekennzeichneten Punkte (**1**) mit einem Bohrer ø 12 mm bohren.
- Die gekennzeichneten Punkte (**2**) und (**3**) mit einem Bohrer ø 8 mm bohren.
- Die Dübel mit dem Bügel **11a** in die Bohrungen (**1**) einfügen und festschrauben.
- Den Dübel **11** in die Bohrungen (**2**) und (**3**) einfügen.
- Den Bügel **7.2.1** wie angegeben 1-2 mm unterhalb der Decke oder der oberen Begrenzung an-legen und seinen Mittelpunkt (Einschnitte) an der senkrechten Bezugslinie ausrichten.
- Die Mitte der Löcher des Bügels kennzeichnen.
- Den Bügel **7.2.1** wie angegeben X mm unterhalb des ersten Bügels (X = Höhe des mitgeliefer-ten oberen Kaminteils) anlegen und seinen Mittelpunkt (Einschnitte) an der senkrechten Be-zugslinie ausrichten.
- Die Mitte der Löcher des Bügels kennzeichnen.
- Die gekennzeichneten Punkte mit einem Bohrer ø 8 mm bohren.
- Die Dübel **11** in die Bohrungen einfügen.
- Die Bügel mit den mitgelieferten Schrauben **12a** (4,2 x 44,4) fixieren.

Downloaded from www.vanborre.be

MONTAGE DES HAUBENKÖRPERS

- Die beiden Schrauben **Vr** der Bügel **11a** auf den Hubbeginn (**B**) regulieren.
- Den Haubenkörper an den 2 Bügeln **11a** einhaken.
- Beim Anschließen der Haube einen zweipoligen Schalter mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3mm zwischenschalten.
- Zum Öffnen des oberen Paneels den Absatz GEBRAUCH konsultieren.
- Die Fettfilter an den speziellen Griffen herausziehen.
- Vom Haubeninneren her den Haubenkörper mit Hilfe der Schrauben **Vr** ausrichten.
- Die Sicherungsschrauben **11** einschrauben.
- Die Fettfilter wieder einbauen, zum Schließen des oberen Paneels den Absatz GEBRAUCH konsultieren.
- Die Abzugshaube von der Netzversorgung trennen.



Achtung: Trifft die Klappe beim Schließen auf ein Hindernis, wird sie 1 Sekunde lang blockiert und versucht dann die umgekehrte Bewegung. Wenn die Klappe innerhalb von 5 Sekunden weder geöffnet, noch geschlossen wurde, hält der Motor an. Die Taste nochmals drücken, um das Manöver zu beenden.

ANSCHLÜSSE

ANSCHLUSS IN ABLUFTVERSION

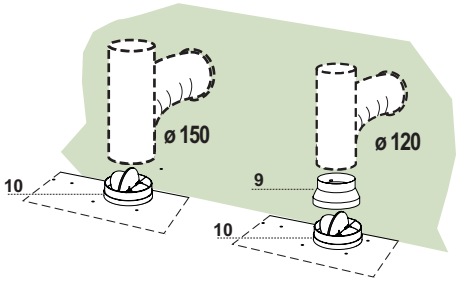
Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch (ø150 oder 120mm) an die Außenrohrleitung angeschlossen werden.

Anschlussrohres ø 150

- Den Flansch mit Ruckstauklappe **10** anbringen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.

Anschlussrohres ø 120

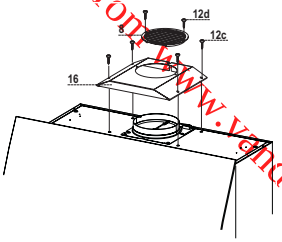
- Bei Verwendung eines Anschlussrohres ø 120 den Reduzierflansch **9** am Flansch mit Ruckstauklappe **10** anbringen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.



Downloaded from www.vandenborre.be

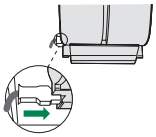
ANSCHLUSS IN UMLUFTVERSION

Für die Installation in Umluftversion muss das optionale Kit „Aktivkohle-Filtereinsatz“ erworben werden.



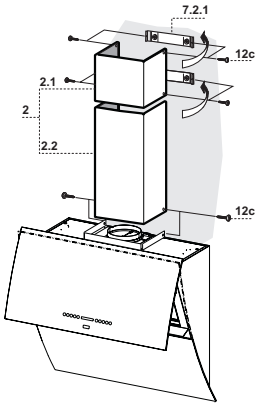
- Das Winkelstück der Kaminbefestigung entfernen
- Den Filterdeckel am Luftausgang mit den vier Schrauben **12c** (2,9 x 6,5) fixieren.
- Das Luftleitgitter **8** mit Hilfe von 2 der mitgelieferten Schrauben **12d** (2,9 x 9,5) beim Austritt der rückzuführenden Luft fixieren.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



- Die Haube wieder an die Stromversorgung anschließen.
- Zum Öffnen des oberen Paneels die Taste “**A**” (siehe Abschnitt “Gebrauch”) länger als 2 Sekunden gedrückt halten.
- Die Fettfilter entfernen (siehe Abschnitt “Wartung”). Kontrollieren, dass der Verbinder des Stromkabels korrekt in der Steckdose des Sauggerätes sitzt

KAMINMONTAGE



Oberer Kaminteil

- Die beiden seitlichen Schenkel leicht auseinanderbiegen, hinter den Bügeln **7.2.1** einhängen und bis zum Anschlag wieder schließen.
- Bei den Bügeln mit Hilfe der 4 mitgelieferten Schrauben **12c** fixieren.

Unterer Kaminteil

- Die beiden seitlichen Schenkel des Kaminteils leicht auseinanderbiegen, zwischen dem oberen Kaminteil und der Wand einhängen und bis zum Anschlag wieder schließen.
- Den unteren Teil seitlich am Haubenkörper mit 2 der mitgelieferten Schrauben **12c** fixieren.

Downloaded from www.vandenborre.be

BEDIENUNG

Taste	Funktion	Display
A	Klappe geschlossen: Bei zirka 2 Sekunden langem Drücken wird die Klappe geöffnet und der Motor bei der dritten Geschwindigkeitsstufe und die Beleuchtung bei maximaler Intensität eingeschaltet.Klappe offen: Durch kurzes Drücken wird der Motor ein- oder ausgeschaltet. Klappe offen: Bei zirka 2 Sekunden langem Drücken geht alles aus, Motor und Beleuchtung, jegliche Funktion wird annulliert und die Klappe geht zu.	Zeigt die eingestellte Gebläsestufe an.
B	Vermindert die Betriebsgeschwindigkeit.	Die leuchtenden Segmente nehmen ab.
C	Erhöht die Betriebsgeschwindigkeit.	Die leuchtenden Segmente nehmen zu.
D	Nur bei offener Klappe aktivierbar. Diese Geschwindigkeit ist auf 10 Minuten eingestellt, nach deren Ablauf wieder zu der zuvor programmierten Geschwindigkeit zurückgekehrt wird. Für die Beseitigung von sehr intensiven Kochdünsten geeignet.	**I** blinkt und alle Segmente auf dem Display leuchten.Wird durch Drücken der Taste ausgeschaltet.
E	Nur bei offener Klappe aktivierbar. Schaltet den Motor bei einer Geschwindigkeit ein, die eine Absaugleistung von 100 m3/h ermöglicht.	Zeigt **24** an und alle auf dem Display angezeigten Segmente verlöschen nacheinander.Wird durch Drücken der Taste ausgeschaltet.
F	Aktiviert bei laufendem Motor das um 30' verzögerte automatische Abschalten von Motor und Beleuchtung.	Zeigt das Symbol einer blinkenden Uhr an.Wird durch Drücken der Taste ausgeschaltet.
G	Führt durch ca. 2 Sekunden langes Drücken der Taste ein Reset des Filtersättigungsalarms aus.	Nach 100 Betriebsstunden zeigt das Symbol **Tropfen** die Sättigung der Metallfilter an.Nach 200 Betriebsstunden zeigt **C** die Sättigung der Aktivkohlefilter an.
H	Erhöht bei jedem Drücken der Taste zyklisch die Intensität der Beleuchtung bis auf max. 5 Stufen.	
I	Schaltet unabhängig von der Klappenposition die Beleuchtung (bei maximaler Intensität) ein oder aus.	
L	Klappe geschlossen: Bei 2 Sekunden langem Drücken geht die Klappe auf.Klappe offen: Bei zirka 2 Sekunden langem Drücken geht alles aus, Motor und Beleuchtung, jegliche Funktion wird annulliert und die Klappe geht zu.	

Steuerbefehl Tastatursperre: Die Tastatur lässt sich, z.B. zur Reinigung der Scheiben, bei offener oder geschlossener Klappe sperren, wenn Motor und Beleuchtung der Haube ausgeschaltet sind.Zum Aktivieren oder Deaktivieren der Tastatursperre die Taste **D** (Intensiv) ca. 5 Sekunden lang drücken. Der Vorgang wird immer durch einen Piepton und die Motorbalkenanzeige auf dem Display bestätigt.

Downloaded from www.vandenborre.be

WARTUNG

METALLFETTFILTER

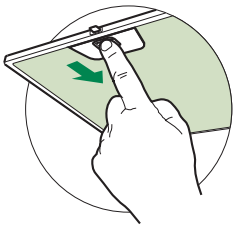
Die Filter können im Geschirrspüler gereinigt werden und sollten gereinigt werden, wenn das Symbol **Tropfen** auf dem Display erscheint bzw. mindestens ca. alle 2 Monate oder bei sehr intensivem Einsatz auch häufiger.

Rückstellen der Sättigungsanzeige

- Die Taste **G** mindestens 2 Sekunden lang drücken.

Filterreinigung

- Ist die Tür geschlossen (siehe GEBRAUCH) öffnen.
- Die Filter einzeln entnehmen, indem sie zur Rückseite der Gruppe geschoben und gleichzeitig nach unten gezogen werden.
- Die Filter waschen, darauf achten, sie nicht zu verbiegen und vor der Remontage trocknen lassen. (Eine eventuell im Lauf der Zeit auftretende Verfärbung der Filteroberfläche hat keinerlei Einfluss auf die Wirksamkeit des Filters.)
- Bei der Remontage darauf achten, dass sich der Griff an der sichtbaren Außenseite befindet.



Downloaded from www.vandenborre.be

Aktivkohle-Geruchsfilter (Umluftversion)

Der Aktivkohlefilter ist nicht waschbar oder regenerierbar und muss ausgewechselt werden, sobald am Display das Symbol **C** erscheint, oder nach mindestens 4 Monaten. Die Alarmmeldung wird präventiv aktiviert.

Aktivierung des Alarmsignals

- Bei den Umluftversionen der Abzugshauben wird die Alarmanzeige für Filtersättigung im Augenblick der Installation oder in der Folge aktiviert.
- Die Beleuchtung und den Absaugmotor abstellen.
- Die Taste **E** zirka 5 Sekunden lang drücken, bis am Display eine Animation beginnt.
- I**nnerhalb von 5 Sekunden** die Taste **D** drücken, um die Aktivkohlefilter zu aktivieren oder zu deaktivieren.
  - Einschalten des Symbols **C** Alarm für Aktivkohlefiltersättigung AKTIVIERT
  - Ausschalten des Symbols **C** Alarm für Aktivkohlefiltersättigung DEAKTIVIERT

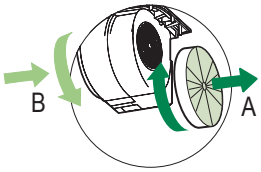
ERSETZEN DES AKTIVKOHLE-GERUCHSFILTERS

Rückstellen der Sättigungsanzeige

- Die Taste **G** mindestens 2 Sekunden lang drücken.

Ersetzen des Filters

- Ist die Tür geschlossen (siehe GEBRAUCH) öffnen.
- Die Fettfilter ausbauen.
- Die gesättigten Aktivkohle-Fettfilter wie angegeben (**A**) ent-nehmen.
- Die neuen Filter wie angegeben (**B**) montieren.
- Die Fettfilter wieder montieren.

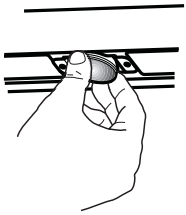


Beleuchtung

AUSWECHSELN DER LAMPEN

Halogenlampe 20 W.

- Die Lampe vorsichtig aus der Lampenfassung ziehen.
- Die Lampe durch eine gleichwertige ersetzen und bei der Remontage darauf achten, daß die beiden Steckerstifte vorschriftsmäßig in die Lampenfassung eingeführt werden.



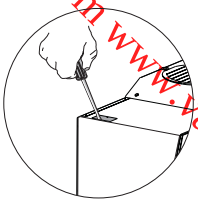
Downloaded from www.vandenborre.be

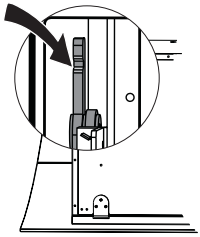
Auswechseln der Schmelzsicherung

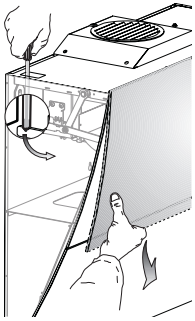
Die Schmelzsicherung dient nur für den Motor, der das Öffnen und Schließen der Klappe steuert. Falls die Sicherung also ausfällt, während die Klappe geschlossen ist, muss sie wie folgt von Hand befreit werden:

- Den Deckel an der oberen linken Ecke ausbauen.
- Mit einem Schlitzschraubendreher auf den Entsicherungshebel drücken, bis die Klappe so weit offen ist, dass sie von Hand vollends geöffnet werden kann.
- Nach dem vollkommenen Öffnen der Klappe die Metallfettfilter ausbauen, wie im Absatz zur Reinigung der Fettfilter beschrieben.
- Die Schmelzsicherung befindet sich oben rechts; den Sicherungshalter wie angegeben ausschrauben und die Sicherung durch eine neue, gleichwerte Sicherung ersetzen.
- Den Sicherungshalter und die Fettfilter wieder einbauen und die korrekte Funktion der Dunsthaube kontrollieren. Falls die Klappe weiterhin nicht funktionieren sollte, muss ein zugelassener Techniker hinzugezogen werden.

Fällt die Schmelzsicherung hingegen aus, während die Klappe geöffnet ist, einfach die Fettfilter ausbauen und die Sicherung ersetzen.







Downloaded from www.vandenborre.be

INHOUDSOPGAVE

ADVIEZEN EN SUGGESTIES 36
EIGENSCHAPPEN 37
INSTALLATIE 39
GEBRUIK 42
ONDERHOUD 43

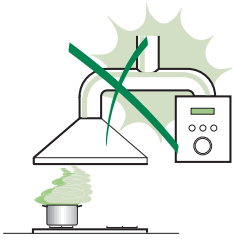
Downloaded from www.vandenborre.be

ADVIEZEN EN SUGGESTIES

⚠ Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.

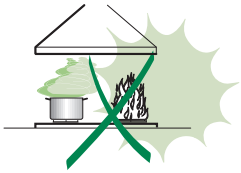
INSTALLATIE

- De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installaties.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 650 mm (sommige modellen kunnen lager worden geïnstalleerd, raadpleeg de paragrafen afmetingen en installatie).
- Controleer of de netspanning correspondeert met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap.
- Voor apparaten van klasse I dient u zich ervan te verzekeren dat het elektriciteitsnet in uw huis over een goede aarding beschikt.
- Verbind de wasemkap met de luchtuitlaat door middel van een leiding met een diameter van 120 mm of groter. De leiding moet een zo kort mogelijke route afleggen.
- Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpijpen van rook die geproduceerd is door verbranding (verwarmingsketels, open haarden etc.).
- Als er in het vertrek zowel de wasemkap als apparaten die niet op elektriciteit werken (bijvoorbeeld gasapparaten) worden gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat het vertrek voldoende geventileerd wordt. Indien de keuken geen gat in de buitenmuur heeft om de aanvoer van schone lucht te garanderen, dient dit gemaakt te worden.



GEBRUIK

- De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik, voor het elimineren van kookgeuren. Gebruik de kap nooit op oneigenlijke wijze.
- Laat geen hoog brandende branders onbedekt onder de wasemkap terwijl deze in werking is.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden; brandgevaar
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.



ONDERHOUD

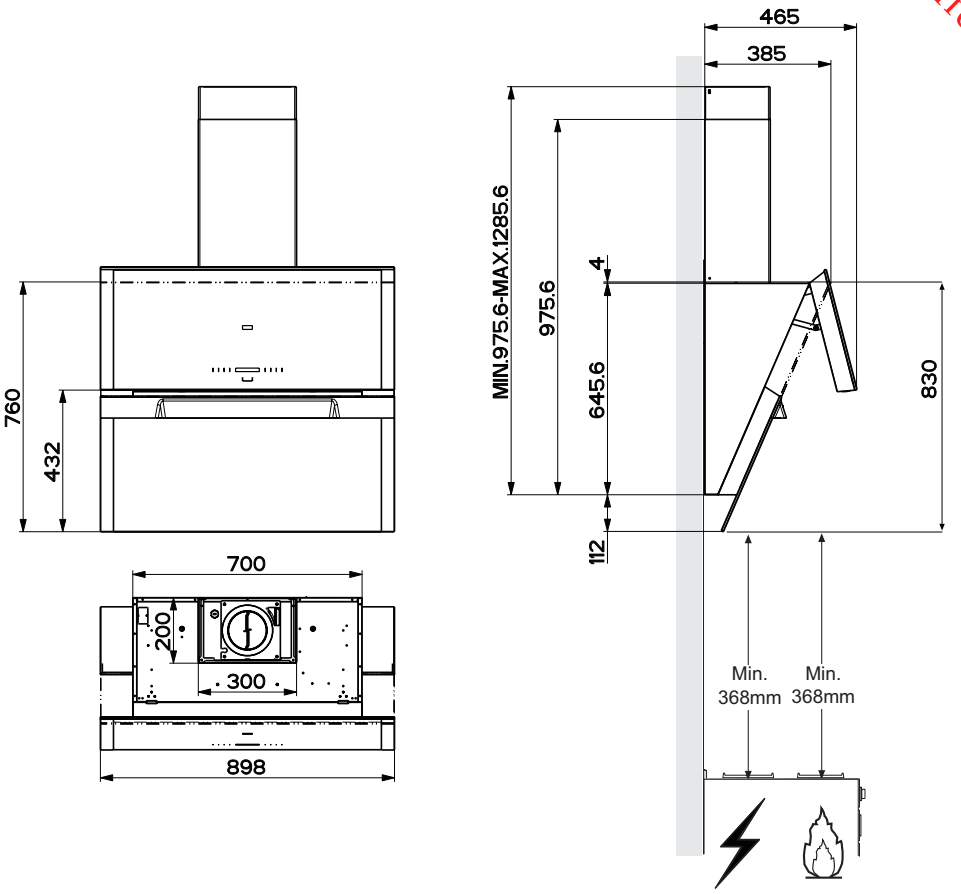
- Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de wasemkap uitgeschakeld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar om te zetten.
- Voer het onderhoud van de filters altijd tijdig en nauwgezet uit,volgens de aanbevolen intervallen (Brandgevaar).
- Om de oppervlakken van de kap schoon te maken is het voldoende een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Downloaded from www.vandenborre.be

EIGENSCHAPPEN

Buitenafmetingen



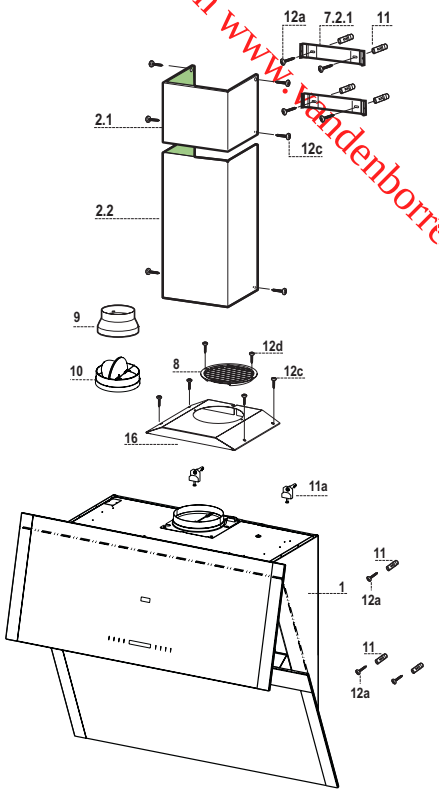
Downloaded from www.vandenborre.be

Onderdelen

Ref.	Aantal	Productonderdelen
1	1	Afzuigkap compleet met: Bedieningen, Lichtgroep, Afzuiggroep, Filters
2.1	1	Bovenstuk Schouw
2.2	1	Onderstuk Schouw
8	1	Richtingsrooster Luchtuitlaat
9	1	Reductieflens 150-120
10	1	Toom met Klep
16	1	Deksel filterversie

Ref.	Aantal	Installatieonderdelen
7.2.1	2	Bevestigingsstangen Bovenstuk Schouw
11	7	Pluggen
11a	2	Pluggen SB 12/10
12a	7	Schroeven 4,2 x 44,4
12c	10	Schroeven 2,9 x 6,5
12e	2	Schroeven 2,9 x 9,5

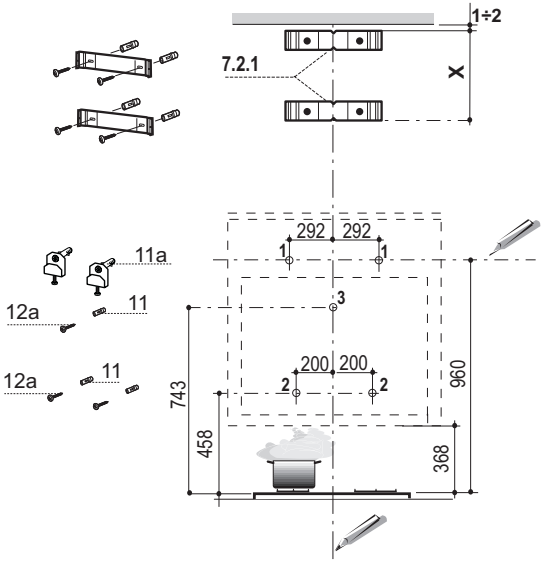
Aantal	Documentatie
1	Gebruiksaanwijzing



Downloaded from www.vandenborre.be

INSTALLATIE

Boren van gaten in de wand en bevestiging van de stangen



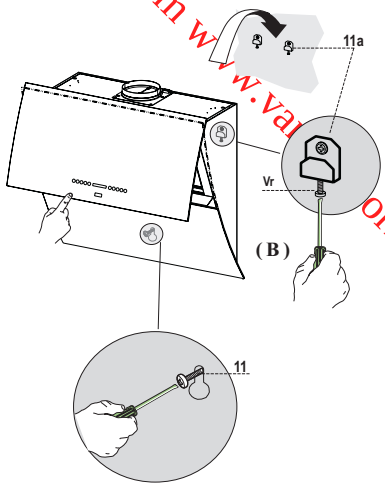
Trek de volgende lijnen op de wand:

- een verticale lijn tot aan het plafond of tot aan de bovenlimiet, in het midden van de zone waar U de afzuigkap wenst te installeren;
- een horizontale lijn op minimum 960 mm boven de kookplaat.
- Teken een punt (1) af op de horizontale lijn op 292 mm rechts van de verticale referentielijn.
- Herhaal deze handeling aan de linkerkant van de verticale lijn en controleer of beide punten op gelijke hoogte liggen.
- Teken, zoals aangegeven, een referentiepunt (2) af dat op 200 mm van de verticale lijn ligt én op 458 mm boven de kookplaat.
- Herhaal deze handeling aan de andere kant van de verticale lijn en controleer of beide pun-ten op gelijke hoogte liggen.
- Teken, zoals aangegeven, een punt (3) af op de verticale referentielijn op een hoogte van 743 mm boven de kookplaat.
- Boor op de afgetekende punten (**1**) gaten van ø 12 mm.
- Boor op de afgetekende punten (**2**) en (**3**) gaten van ø 8 mm.
- Schuif de pluggen met stang **11a** in de gaten (**1**) en aanschroeven.
- Schuif de plug **11** in de gaten (**2**) en (**3**).
- Plaats, zoals aangegeven, de stang **7.2.1** op 1-2 mm van het plafond of van de bovenlimiet en lijn het midden van de stang (zie inkepingen) uit op de verticale referentielijn.
- Teken de middelpunten van de gaten in de stang af.
- Plaats, zoals aangegeven, de stang **7.2.1** op X mm onder de eerste stang (X = hoogte van het bovenstuk van de bijgeleverde schouw), en lijn het midden ervan (inkepingen) uit op de ver-ticale referentielijn.
- Teken de middelpunten van de gaten in de stang af.
- Boor op de afgetekende punten gaten van ø 8 mm.
- Schuif de pluggen **11** in de gaten.
- Bevestig de stangen met behulp van de bijgeleverde schroeven **12a** (4,2 x 44,4).

Downloaded from www.vanborre.be

MONTAGE VAN DE AFZUIGKAP

- Stel de twee schroeven **Vr** van de beugels **11a** op het begin van de aanslag (**B**) af.
- Haak de afzuigkap aan de 2 beugels **11a**.
- Sluit de afzuigkap op het elektriciteitsnet aan met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van minstens 3mm.
- Raadpleeg de paragraaf GEBRUIK om het bovenste paneel te openen.
- Verwijder de vetfilters met behulp van de handgrepen.
- Draai vanuit de binnenkant van de afzuigkap aan de schroeven **Vr** om de behuizing van de afzuigkap uit te lijnen.
- Draai de veiligheidsschroef **11** aan.
- Monteer de vetfilters weer, raadpleeg de paragraaf GEBRUIK om het bovenste paneel te sluiten.
- Koppel de afzuigkap los van het elektriciteitsnet.



Let op: als het paneel tijdens het sluiten een obstakel tegenkomt, blokkeert het 1 seconde en beweegt daarna in de tegenovergestelde richting. Als het paneel binnen 5 seconden niet open of dicht gaat, dan blokkeert de motor. Druk opnieuw op de toets om de beweging te beëindigen.

AANSLUITINGEN

LUCHTUITLAAT AFZUIGVERSIE

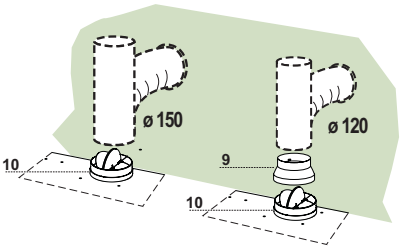
Bij installatie in afzuigversie, moet u de wasemkap met de uitlaatleiding verbinden door middel van een starre of buigzame leiding van ø 150 of 120 mm, naar keuze van de installateur.

Leiding van ø150

- De Toom met Klep **10** worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikt leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.

Leiding van ø120

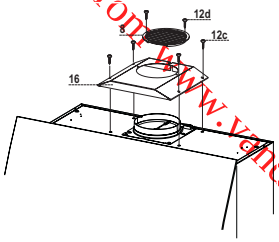
- Voor verbinding met een leiding van ø120 mm, moet de reductieflens **9** op de Toom met Klep **10** worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikt leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Verwijder de eventuele geurfilters met actieve koolstof.



Downloaded from www.vandenborre.be

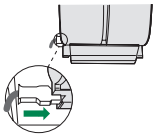
LUCHTUITLAAT FILTERVERSIE

Om het model met luchtcirculatie te installeren moet de optionele kit Actief koolstofpatroon worden aangeschaft.



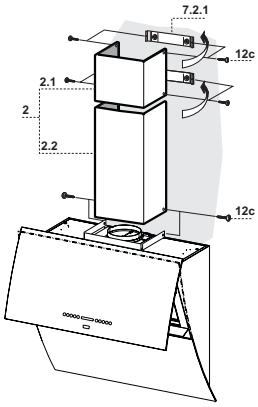
- Verwijder het hoekelement van de schouw.
- Bevestig het filterdeksel op de luchtuitgang met behulp van de vier schroeven **12c** (2,9 x 6,5).
- Bevestig het richtingsrooster **8** op de uitlaat van de gerecirculeerde lucht met 2 van de bijgeleverde schroeven **12d** (2,9 x 9,5).

ELEKTRISCHE AANSLUITING



- Sluit de afzuigkap opnieuw aan op de netspanning.
- Druk gedurende minstens 2 Seconden op Toets "**A**" (Zie ook Paragraaf "Gebruik") om het bovenste paneel te openen.
- Verwijder de vetfilters (Zie ook Paragraaf "Onderhoud") en controleer of de connector van de voedingskabel correct in het contact van de afzuigkap zit.

MONTAGE VAN DE SCHOUW



Bovenstuk van de schouw

- De twee zijplaten enigszins openen, ze vasthaken achter de beugels **7.2.1** en ze weer zo ver mogelijk sluiten.
- Aan de zijkant aan de beugel bevestigen met de 4 bijgeleverde schroeven **12c**.

Onderstuk van de schouw

- De twee zijplaten van de schouw enigszins openen, ze vasthaken tussen het bovenstuk van de schouw en de wand en ze weer zo ver mogelijk sluiten.
- Bevestig het onderstuk aan de zijkanten aan de wasemkap met 2 van de bijgeleverde schroeven **12c**.

Downloaded from www.vandenborre.be

GEBRUIK

Toets	Functie	Display
A	Gesloten paneel: als ongeveer 2 seconden op deze toets wordt gedrukt, gaat het paneel open, gaat de motor op de derde snelheid werken en branden de lichten op de maximale sterkte.Open paneel: als kort op deze toets wordt gedrukt gaat de motor uit of aan.Open paneel: als ongeveer 2 seconden op deze toets wordt gedrukt, gaat alles uit, motor en verlichting. Hierbij wordt elke actieve functie gereset en wordt het paneel gesloten.	Toont de ingestelde snelheid.
B	Verlaagt de bedrijfssnelheid.	De brandende segmenten nemen af.
C	Verhoogt de bedrijfssnelheid.	De brandende segmenten nemen toe.
D	Kan alleen met geopend paneel worden ingeschakeld. Deze snelheid is op 10 minuten ingesteld. Daarna gaat het systeem weer op de eerder ingestelde snelheid werken. Geschikt voor het opvangen van de maximale uitstoot van kookdampen.	**I** knippert en alle segmenten op het display branden.Wordt uitgeschakeld bij een druk op de toets.
E	Kan alleen met geopend paneel worden ingeschakeld. Schakelt de motor in op een snelheid met een afzuiging van 100 m3/h.	Toont **24** en alle brandende segmenten op het display gaan cyclisch één voor één uit.Wordt uitgeschakeld bij een druk op de toets.
F	Deze functie kan met ingeschakelde motor worden geactiveerd en schakelt de motor en de verlichting na 30’ automatisch uit.	Toont het knipperende symbool van een **klok**. Wordt uitgeschakeld bij een druk op de toets.
G	Reset het alarm van de verzadiging van de filters door ongeveer 2 seconden op de toets te drukken.	Na 100 bedrijfsuren wordt het symbool **druppel** getoond om de verzadiging van de metalen filters te signaleren.Na 200 bedrijfsuren wordt **C** getoond om de verzadiging van de actieve koolstoffilters te signaleren.
H	Wijzigt de lichtsterkte bij elke druk op de toets met een cyclus van maximaal 5 niveaus.	
I	Schakelt de verlichting in en uit (op de hoogste lichtsterkte), onafhankelijk van de stand van het paneel.	
L	Gesloten paneel: als ongeveer 2 seconden op deze toets wordt gedrukt, gaat het paneel open.Open paneel: als ongeveer 2 seconden op deze toets wordt gedrukt, gaat alles uit, motor en verlichting. Hierbij wordt elke actieve functie gereset en wordt het paneel gesloten.	

Toetsenblokkering: het toetsenbord kan zowel met open als gesloten paneel geblokkeerd worden, bijvoor-beeld om het glas te reinigen, als de motor en de verlichting van de kap uit zijn.Door ongeveer 5 seconden op de toets **D** (Hoogste snelheid) te drukken kan de toetsenblokkering worden in- of uitgeschakeld. Dit wordt altijd bevestigd door een pieptoon en een animatie op de motorbalk van het display.

Downloaded from www.vandenborre.be

ONDERHOUD

METALEN VETFILTERS

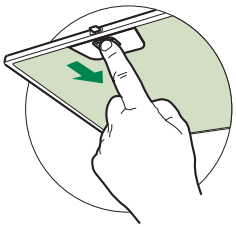
Deze filters zijn ook afwasbaar in de vaatwasmachine en moeten gereinigd worden wanneer op het display het **Druppel** symbool verschijnt of eens in de 2 maanden of zelfs vaker indien U de afzuigkap zeer intensief gebruikt.

Reset van het alarmsignaal

- Druk gedurende minstens 2 seconden op toets **G**.

Schoonmaak van de Filters

- Om het paneeltje te openen (Zie paragraaf GEBRUIK).
- Verwijder de filters één voor één door ze naar de achterkant van de groep te duwen en ze gelijktijdig naar beneden te trekken.
- Was de filters zonder ze te vouwen en laat ze drogen alvorens ze weer terug te plaatsen. (Na verloop van tijd is het mogelijk dat de oppervlakte van de filter een kleurverandering ondergaat, maar dit benadeelt de efficiëntie van de filter helemaal niet.)
- Plaats de vetfilters terug en let er hierbij op dat de handgreep zichtbaar blijft.



Downloaded from www.vandenborre.be

Geurfilters met actieve koolstof (Model met luchtcirculatie)

Dit filter is niet afwasbaar en niet regenereerbaar en moet worden vervangen wanneer het symbool **C** verschijnt of in elk geval om de 4 maanden. De alarmsignalering moet vooraf worden geactiveerd.

Activering van het alarmsignaal

- Bij afzuigkappen met luchtcirculatie moet het alarmsignaal ten teken dat de filters verzadigd zijn geactiveerd worden op het moment van de installatie of daarna.
- Schakel de lampen en de zuigmotor uit.
- Druk ongeveer 5 sec. op de toets **E** totdat een animatie op het display verschijnt.
- Druk **binnen 5 seconden** op de toets **D** voor het in-/uitschakelen van de filters met actieve koolstof.
  - Het symbool **C** brandt. Alarm verzadiging filter met actieve koolstof GEACTIVEERD
  - Het symbool **C** brandt niet. Alarm verzadiging filter met actieve koolstof NIET GEAC TIVEERD

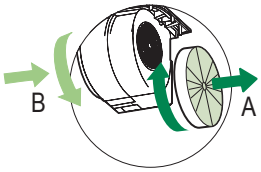
VERVANGING GEURFILTER MET ACTIEVE KOOLSTOF

Reset van het alarmsignaal

- Druk gedurende minstens 2 seconden op toets **G**.

Vervanging van de Filter

- Om het paneeltje te openen, (Zie paragraaf GEBRUIK).
- Verwijder de vetfilters.
- Verwijder de verzadigde geurfilters met actieve koolstof, zoals aangegeven (**A**).
- Monteer de nieuwe geurfilters, zoals aangegeven (**B**).
- Monteer opnieuw de metalen vetfilters.

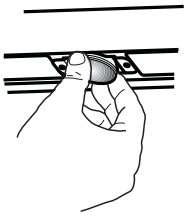


Verlichting

VERVANGING VAN DE LAMPEN

Halogeenlamp van 20 W.

- Haal de lamp uit de lamphouder met een lichte trekbeweging.
- Vervang de lamp door een nieuwe lamp met dezelfde eigenschappen en let er hierbij op dat de twee pinnen correct in de behuizing van de lamphouder worden gestoken.



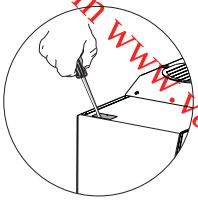
Downloaded from www.vandenborre.be

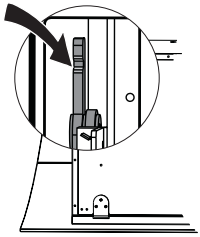
Vervanging van de smeltveiligheid

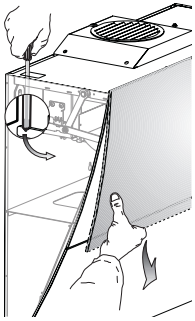
De smeltveiligheid heeft alleen uitwerking op het motortje dat instaat voor het openen en het sluiten van het paneel. Als de smeltveiligheid beschadigd is en het paneel is gesloten, dan is het noodzakelijk om het paneel manueel te deblokkeren volgens de aanwijzingen die hierna worden opgegeven:

- Verwijder het deksel dat zich op de hoek bevindt, bovenaan links.
- Met behulp van een schroevendraaier moet U druk uitoefenen op het deblokkeringshendeltje totdat U een opening bekomt en U met de hand het paneel verder kan openen.
- Nadat U het paneel volledig heeft geopend, verwijdert U de metalen vetfilters zoals beschreven in de paragraaf “schoonmaak vetfilters”.
- De smeltveiligheid bevindt zich bovenaan rechts, draai de smeltveiligheid zoals aangegeven en vervang hem door een andere smeltveiligheid met dezelfde kenmerken.
- Zet de nieuwe smeltveiligheid en ook de vetfilters op hun plaats en controleer of de afzuigkap correct functioneert. Als het paneel nog steeds niet werkt, dient U contact op te nemen met een geautoriseerde serviceverlener.

Als de smeltveiligheid beschadigd wordt terwijl het paneel open staat, dient U eenvoudigweg de metalen vetfilters te verwijderen en de smeltveiligheid te vervangen.







Downloaded from www.vandenborre.be

ÍNDICE

CONSEJOS Y SUGERENCIAS 47
CARACTERÍSTICAS 48
INSTALACIÓN 50
USO 53
MANTENIMIENTO 54

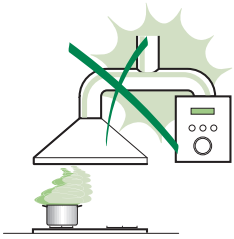
Downloaded from www.vandenborre.be

CONSEJOS Y SUGERENCIAS

⚠ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.

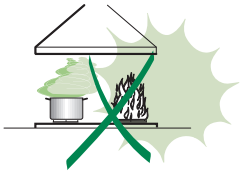
INSTALACIÓN

- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura por debajo, se refieren a los párrafos huella y la instalación).
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de 1ª clase asegurarse de que la instalación eléctrica domésti-ca posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera silmultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del ai-re.



USO

- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionando.
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.
- Controlar las freídoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No preparar alimentos flambè debajo de la campana de la cocina; peligro de incendio
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluídos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el con-trol, o instruídos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.



MANTENIMIENTO

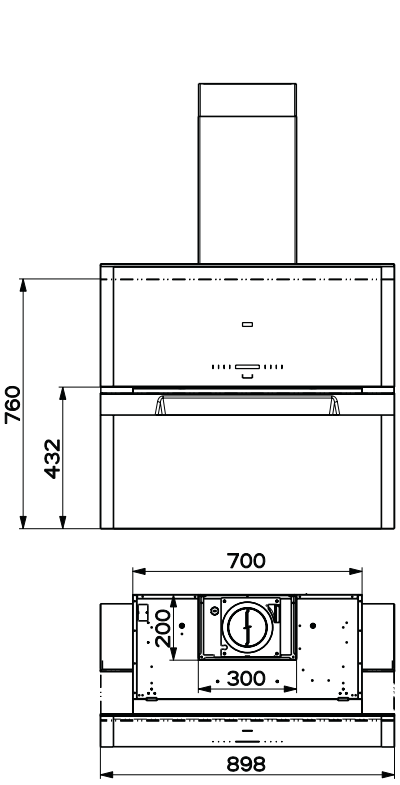
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campa-na de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los intervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio).
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.

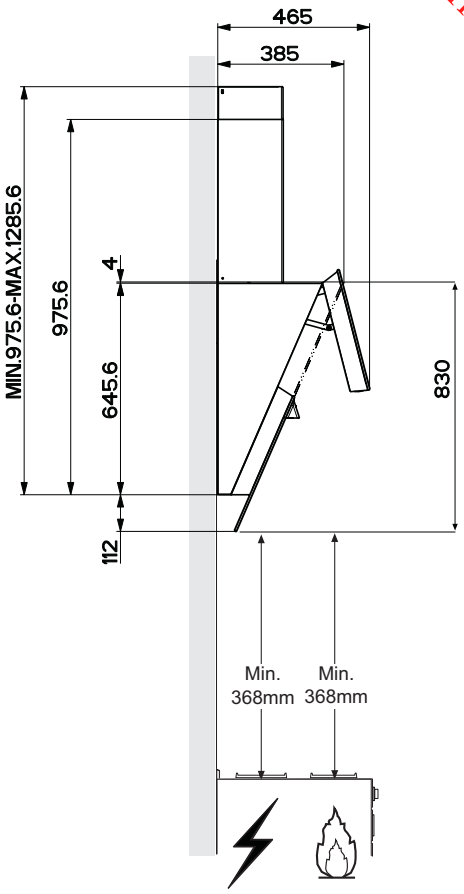
El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Downloaded from www.vandenborre.be

CARACTERÍSTICAS

Dimensiones





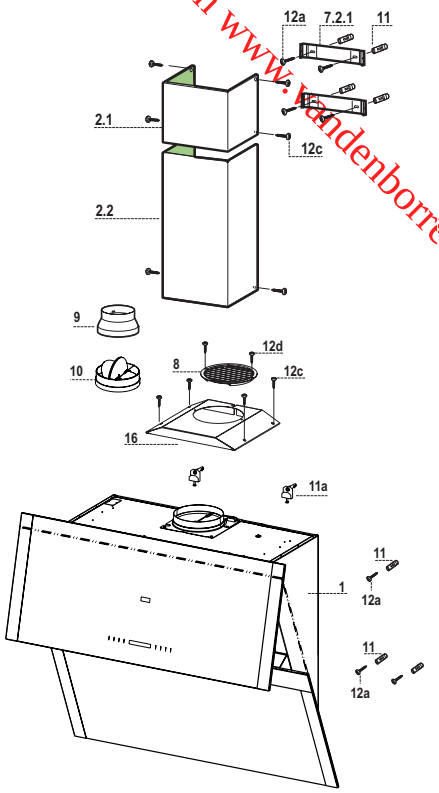
Downloaded from www.vandenborre.be

Componentes

Ref.	Cant.	Componentes del Producto
1	1	Cuerpo Campana con: Mandos, Iluminación, Grupo Ventilador, Filtros
2.1	1	Chimenea Superior
2.2	1	Chimenea Inferior
8	1	Rejilla direccionada Salida del Aire
9	1	Arandela de reducción 150-120
10	1	Arandela con válvula
16	1	Tapa filtrante

Ref.	Cant.	Componentes de Instalación
7.2.1	2	Bridas sujeción Chimenea Superior
11	7	Tacos
11a	2	Tacos SB 12/10
12a	7	Tornillos 4,2 x 44,4
12c	10	Tornillos 2,9 x 6,5
12e	2	Tornillos 2,9 x 9,5

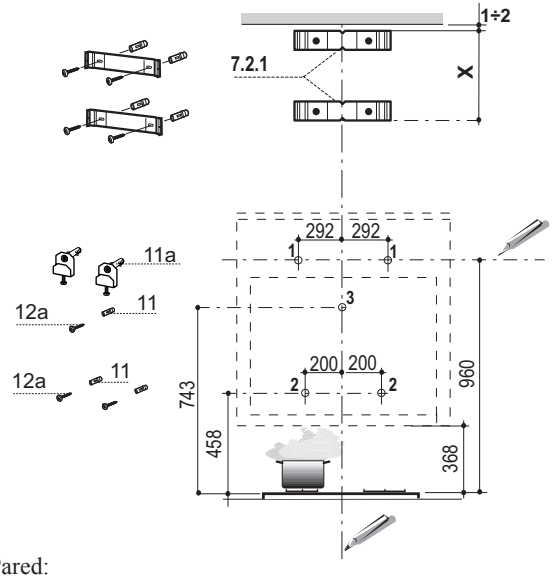
	Cant.	Documentación
	1	Manual de Instrucciones



Downloaded from www.vandenborre.be

INSTALACIÓN

Como Agujerear la Pared y Sujetar las Bridas



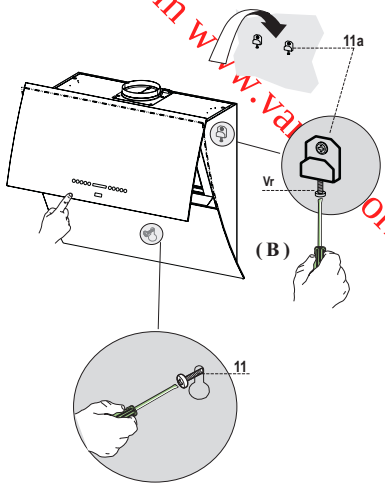
Trazar sobre la Pared:

- Una línea Vertical hasta el techo o límite superior, en el centro de la zona donde se desea montar la campana;
- Una línea Horizontal a 960 mm como mínimo sobre el plano de cocción.
- Marcar un punto (**1**) en la línea horizontal a 292 mm a la derecha de la línea vertical de refe-rencia.
- Repetir esta operación en la parte opuesta, controlando la nivelación.
- Marcar como se indica, un punto de referencia (**2**) a 200 mm de la línea Vertical de referen-cia, y a 458 mm por encima del Plano de cocción.
- Repetir esta operación en la parte opuesta, controlando la nivelación.
- Marcar como se indica, el punto de referencia (**3**) a 743 mm por encima del Plano de Coc-ción sobre la línea Vertical de referencia.
- Agujerear con una punta de ø 12 mm los puntos (**1**) marcados.
- Agujerear con una punta de ø 8 mm los puntos (**2**) e (**3**) marcados.
- Insertar los tacos y la brida **11a** en los agujeros (**1**) y atornillarlos.
- Insertar el taco **11** en los agujeros (**2**) y (**3**).
- Apoyar como se indica la brida **7.2.1** a 1-2 mm del techo o límite superior, alineando su cen-tro (dientes) sobre la línea Vertical de referencia.
- Marcar los centros de los agujeros de la brida.
- Apoyar como se indica la brida **7.2.1** a X mm por debajo de la primera brida (X = altura Chimenea Superior en dotación), alineando su centro (dientes) sobre la línea Vertical de re-ferencia.
- Marcar los centros de los agujeros de la Brida.
- Agujerear con una punta de ø 8 mm los puntos marcados.
- Colocar los tacos **11** en los agujeros
- Colocar las bridas usando los tornillos **12a** (4,2 x 44,4) en dotación.

Downloaded from www.vanborre.be

MONTAJE CUERPO CAMPANA

- Regular los dos tornillos **Vr**, de las abrazaderas **11a**, al inicio de la carrera (**B**).
- Enganchar el cuerpo de la campana a las 2 abrazaderas **11a**.
- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con una apertura de los contactos de por lo menos 3mm.
- Consultar el párrafo USO para abrir el panel superior.
- Quitar los filtros antigrasa operando en las manijas específicas.
- Desde el interior del cuerpo de la campana operar en los tornillos **Vr** para nivelar el cuerpo de la campana.
- Atornillar el tornillo de seguridad **11**.
- Montar los filtros antigrasa, consultar el párrafo USO para cerrar el panel superior.
- Desconectar la campana de la alimentación de red.



Atención : Si la puerta en la fase de cierre encuentra un obstáculo, se bloquea por 1 segundo y vuelve a partir invirtiendo el movimiento. Si en el plazo de 5 segundos la puerta no se ha abierto ni cerrado, el motor se bloquea. Presionar la tecla nuevamente para acabar el movimiento.

CONEXIONES

SALIDA DEL AIRE VERSION ASPIRANTE

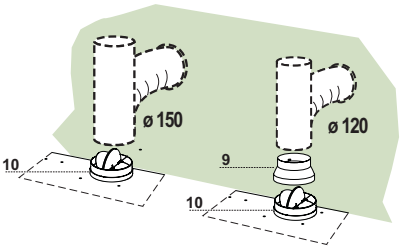
Para instalar la campana en versión aspirante conectarla a la tubería de salida mediante un tubo rígido ó flexible de 150 ó 120 mm, cuya elección se deja al instalador.

Conexión mediante tubo de Ø 150

- Insertar la arandela Ø 150 **10** en la salida del cuerpo de la campana.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material necesario no está incluído en la dotación.

Conexión mediante tubo de Ø 120

- Para conectarla mediante un tubo de Ø 120 mm, insertar la arandela de reducción **9** en la arandela Ø 150 **10** que hemos colocado antes.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material necesario no está incluído en la dotación.
- En los dos casos, quitar el filtro antiolor al cabón activado si estubiera colocado.

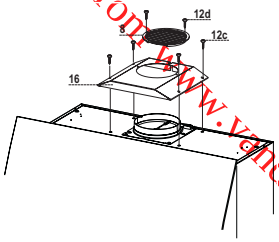


Downloaded from www.vandenborre.be

SALIDA DEL AIRE VERSIÓN FILTRANTE

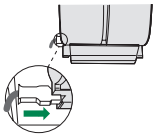
En la instalación en Versión Filtrante hay que comprar el kit Cartucho al carbón activado.

- Quitar el angular que sujeta la chimenea
- Atornillar la tapa filtrante en la salida del aire, usando cuatro tornillos **12c** (2,9 x 6,5).
- Fijar la rejilla de dirección **8** en la salida del aire reciclado mediante los 2 tornillos **12d** (2,9 x 9,5) en dotación.



CONEXION ELECTRICA

- Conectar la Campana a la red eléctrica.
- Tener apretada durante más de 2 segundos la Tecla "**A**" (Ver Párrafo "Uso") para abrir el panel superior.
- Quitar los filtros antigrasa (Ver Párrafo "Mantenimiento") y asegurarse de que el conector del cable de acometida esté colocado correctamente en la toma del aparato.



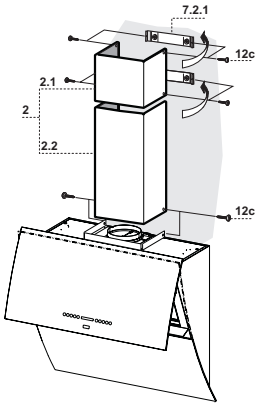
MONTAJE DE LA CHIMENEA

Chimenea superior

- Ensanchar ligeramente las dos faldas laterales, engancharlas detrás de las bridas **7.2.1** cerrarlas hasta el tope.
- Fijar a los lados de las bridas con los 4 tornillos **12c** (2,9 x 9,5) en dotación.

Chimenea inferior

- Ensanchar ligeramente las dos faldas laterales de la chimenea, engancharlas entre la chimenea superior y la pared y cerrarlas hasta el tope.
- Fijar lateralmente la parte inferior en el cuerpo de la campana, con los 2 tornillos **12c** (2,9 x 9,5) en dotación.



Downloaded from www.vandenborre.be

USO

Tecla	Función	Display
A	Puerta cerrada: Presionada por aproximadamente 2 segundos abre la puerta, enciende el motor a la tercera velocidad y las luces a la máxima intensidad.Puerta abierta: Presionada brevemente apaga o enciende el motor.Puerta abierta: Presionada por 2 segundos aproximadamente apaga todo, motor y luz, poniendo en cero cualquier función activa y cierra la puerta.	Visualiza la velocidad implementada.
B	Decrementa la velocidad de ejercicio.	Disminuyen los segmentos encendidos.
C	Incrementa la velocidad de ejercicio.	Aumentan los segmentos encendidos.
D	Activable sólo con la puerta abierta, dicha velocidad está temporizada en 10 minutos, al final del tiempo el sistema regresa a la velocidad implementada precedentemente. Adecuada a enfrentar las máximas emisiones de humos de cocción.	**Parpadea** I **y los segmentos en el display se encienden todos.Se desactiva presionando la tecla.**
E	Activable sólo con puerta abierta, activa el motor a una velocidad que permite una aspiración de 100 m3/h.	Visualiza **24** y los segmentos en el display desde todos encendidos se apagan uno por vez cíclicamente.Se desactiva presionando la tecla.
F	Activable desde motor encendido, activa el apagado automático del motor y de la iluminación retrasado en 30'.	Visualiza el símbolo de un **Reloj** que parpadea. Se desactiva presionando la tecla.
G	Efectúa el Reset de la alarma de saturación filtros presionando la tecla por aproximadamente 2 segundos.	Después de 100 horas de funcionamiento visualiza el símbolo **Gota** para señalar la saturación de los filtros metálicos.Después de 200 horas de funcionamiento visualiza **C** para señalar la saturación de los filtros al carbono activo.
H	Modifica la intensidad de iluminación a cada presión de la tecla hasta un máximo de 5 niveles en modo cíclico.	
I	Enciende y apaga las luces (a la máxima intensidad) independientemente de la posición de la puerta.	
L	Puerta cerrada: Presionada por 2 segundos aproximadamente abre la puerta.Puerta abierta: Presionada por 2 segundos aproximadamente apaga todo, motor y luz, poniendo en cero cualquier función activa y cierra la puerta.	

Mando bloqueo teclado: es posible bloquear el teclado, por ejemplo para efectuar la limpieza del vidrio, cuando la campana tiene el motor y las luces apagadas tanto con la puerta abierta como cerrada.Presionando por aproximadamente 5 segundos la tecla **D** (intensiva) se puede habilitar o deshabilitar el bloqueo teclado lo cual es siempre confirmado con un Beep y una animación en la barra motor del display.

Downloaded from www.vandenborre.be

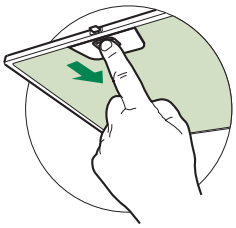
MANTENIMIENTO

FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS

Son lavables en el lavavajillas, y es necesario lavarlos cuando en el display aparece el símbolo **Gota** o al menos cada 2 meses o más frecuentemente, tras un empleo particularmente intenso.

Reset de la señal de alarma
- Apretar la tecla **G** durante 2 Segundos.

Limpieza Filtros
- Si está cerrado, abrir el postigo (Ver USO).
- Sacar los Filtros uno a la vez, empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando al mismo tiempo hacia abajo.
- Lavar los Filtros evitando doblarlos, y dejarlos secar antes de volver colocarlos. (Un eventual cambio del color de la superficie del filtro, que podría producirse en el tiempo, no perjudica absolutamente la eficiencia del mismo.)
- Volver a colocarlos teniendo cuidado con que la manilla quede hacia la parte visible externa.



Downloaded from www.vandenborre.be

Filtros antiolor al carbono activo (Versión Filtrante).

No se puede lavar ni regenerar, se tiene que sustituir cuando en el display aparece **C** o, como mínimo, cada 4 meses. La señal de alarma debe activarse previamente.

Activación de la señal de alarma

- En las campanas de versión filtrante, la señal de alarma saturación filtros debe activarse en el momento de la instalación o sucesivamente.
- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Presionar la tecla **E** por aproximadamente 5 seg. hasta el encendido de una animación en el display.
- **En un plazo de 5 segundos** presionar la tecla **D** para la habilitación/deshabilitación de los filtros C.A.
  - Encendido del símbolo **C** - alarma de saturación filtro C.A. ACTIVADA
  - Apagado del símbolo **C** - alarma de saturación filtro C.A. DESACTIVADA

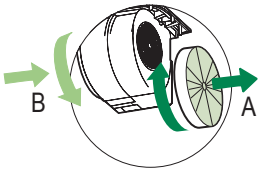
SUSTITUCIÓN FILTRO ANTIOLOR AL CARBÓN ACTIVADO

Reset de la señal de alarma

- Apretar la tecla **G** durante 2 Segundos.

Sustitución Filtro

- Si cerrado, abrir el postigo (Ver USO).
- Sacar los Filtros antigrasa.
- Quitar los Filtros antiolor al Carbón activado saturados, como se indica (**A**.).
- Montar los Filtros nuevos, como se indica (**B**).
- Volver a montar los Filtros antigrasa.

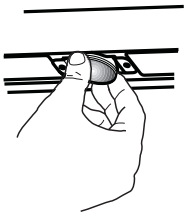


Iluminación

SUSTITUCIÓN DE LAS LAMPARAS

Lámparas halógenas de 20 W

- Extraer la lámpara desde el soporte.
- Sustituirla con una nueva con las mismas características, poniendo cuidado en insertar correctamente los dos enchufes en el asiento del soporte.



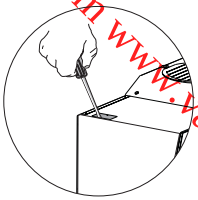
Downloaded from www.vandenborre.be

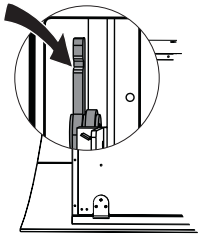
Sustitución fusible

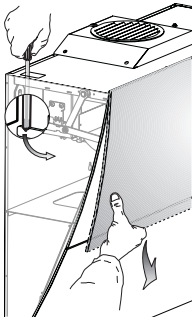
El fusible sólo actúa sobre el motor que controla el movimiento de apertura y cierre del cristal. Si el fusible se estropea con el cristal cerrado será necesario desbloquear manualmente el cristal como se indica seguidamente:

- Quitar la tapa situada en el ángulo superior a la izquierda.
- Con el auxilio de un destornillador ejercer una presión sobre la palanca de desbloqueo, hasta obtener una apertura del cristal tal que nos permita abrirlo con la mano.
- Después de haber abierto completamente el cristal, quitar los filtros antigrasa metálicos como se describe en el párrafo limpieza filtros antigrasa.
- El fusible está colocado en la parte superior a la derecha, girar como se indica el portafusible y sustituir el fusible con uno de características idénticas.
- Volver a colocar el portafusible y los filtros antigrasa, controlar el funcionamiento correcto de la campana. Si el cristal sigue sin funcionar contactar el Servicio Técnico autorizado.

Si la rotura del fusible se produjera con el cristal abierto basta quitar los filtros antigrasa y sustituir el fusible.







Downloaded from www.vandenborre.be

ÍNDICE

CONSELHOS E SUGESTÕES 58
CARACTERÍSTICAS 59
INSTALAÇÃO 61
UTILIZAÇÃO 64
MANUTENÇÃO 65

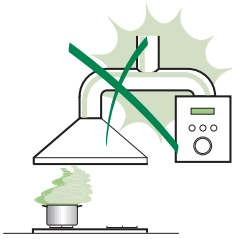
Downloaded from www.vandenborre.be

CONSELHOS E SUGESTÕES

⚠ Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É. por isso, possível que se encontrem descritas várias características de equipamento que não dizem respeito ao seu aparelho.

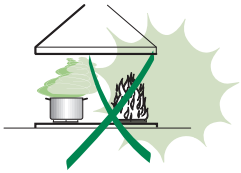
INSTALAÇÃO

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes de uma instalação não correcta ou feita não em conformidade com as normas da boa técnica.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor deve ser de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a uma altura inferior, números referem-se a pegada e instalação).
- Verifique se a tensão da rede coincide com a indicada na placa de características aplica-da no interior do exaustor.
- Para os aparelhos de Classe Ia , certifique-se de que a instalação doméstica garanta uma descarga correcta à terra.
- Ligue o exaustor à saída do ar aspirado utilizando um tubo de diâmetro igual ou superior a 120 mm. O percurso do tubo deve ser o mais breve possível.
- Não ligue o exaustor a tubos de descarga de fumaça produzida porcombustão (caldeiras, lareiras, etc...).
- Caso no mesmo local sejam utilizados quer o exaustor, quer aparelhos não accionados pela corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), será preciso provi-denciar uma ventilação suficiente do aposento. Se a cozinha não possuir uma abertura que comunique com o exterior, providencie a sua realização para garantir a entrada de ar limpo.



USO

- O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos, sendo a sua finalidade a de reduzir os odores de cozedura. Não utilize o aparelho de ma-neira imprópria.
- As chamas de forte intensidade não devem ficar descobertas enquanto o exaustor estiver a funcionar.
- Regule sempre as chamas de maneira que não sobressaiam do fundo das panelas.
- Mantenha as frigideiras sob controlo durante o uso: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se.
- No prepare alimentos flamejados sob o exaustor. Perigo de incêndio!
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíqui-ca, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela res-pectiva segurança.
- As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o apare-lho.



MANUTENÇÃO

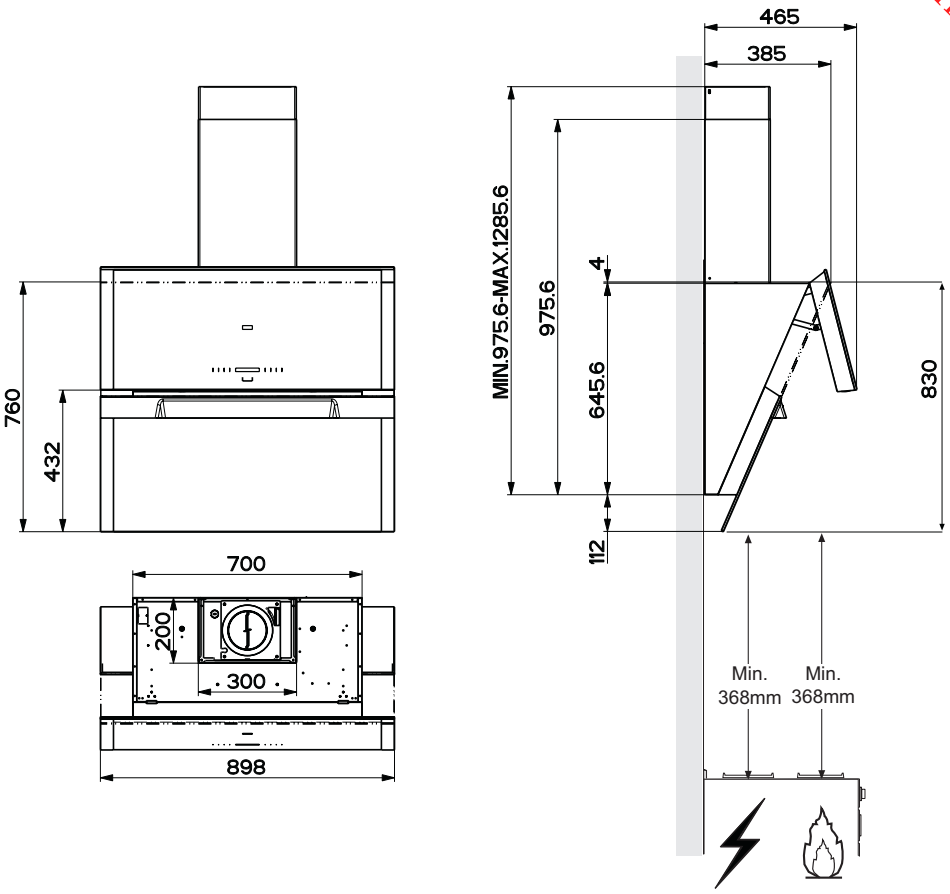
- Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue o exaustor tirando a ficha da tomada de corrente ou desligando o interruptor geral.
- Faça uma manutenção atenta e rápida dos filtros, respeitando os intervalos aconselhados (risco de incêndio).
- Para limpar as superfícies do exaustor, é suficiente utilizar um pano húmido e detergente líquido neutro.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Downloaded from www.vandenborre.be

CARACTERÍSTICAS

Dimensões



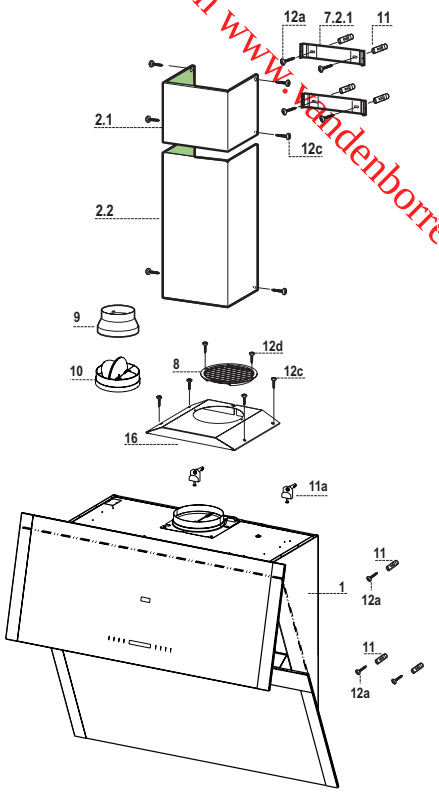
Downloaded from www.vandenborre.be

Componentes

Ref.	Qtd	Componentes do produto
1	1	Corpo do exaustor equipado com: comandos, ilumina-ção, grupo do ventilador e filtros
2.1	1	Chaminé superior
2.2	1	Chaminé inferior
8	1	Grade direccionada de saída do ar
9	1	Flange de redução 150-120 mm
10	1	Flange com válvula
16	1	Tampa filtrante

Ref.	Qtd	Componentes de instalação
7.2.1	2	Suportes de fixação da chaminé superior
11	7	Buchas
11a	2	Buchas SB 12/10
12a	7	Parafusos 4,2 x 44,4
12c	10	Parafusos 2,9 x 6,5
12e	2	Parafusos 2,9 x 9,5

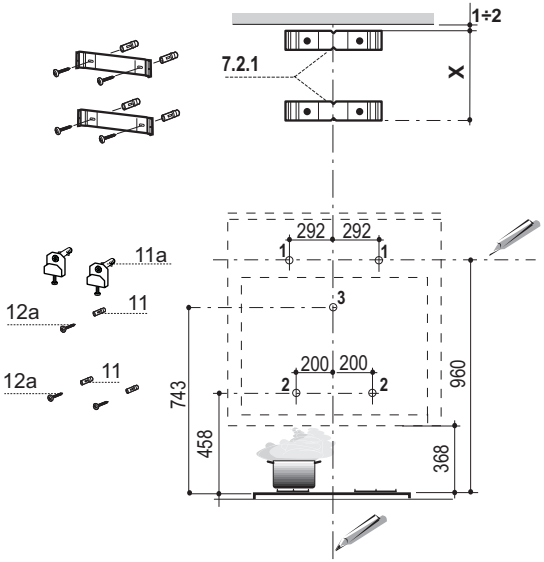
	Qtd	Documentação
	1	Manual de Instruções



Downloaded from www.vandenborre.be

INSTALAÇÃO

Furação da parede e fixação dos suportes



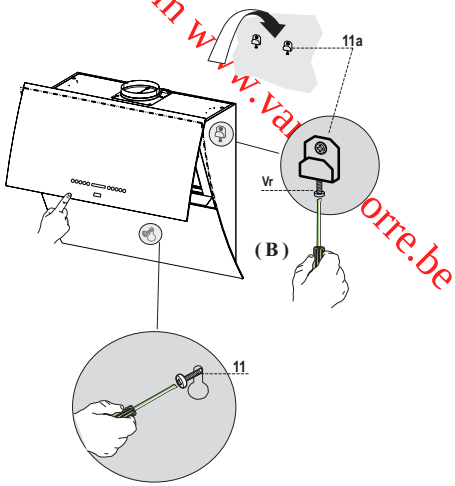
Marque na parede:

- Uma linha vertical até ao tecto ou ao limite superior, no centro da zona prevista para a mon-tagem do exaustor;
- Uma linha horizontal a, pelo menos, 960 mm acima da placa do fogão.
- Marque um ponto (**1**) sobre a linha horizontal, 292 mm à direita da linha de referência vertical.
- Repita a operação do lado oposto, verificando a nivelação.
- Marque um ponto de referência (**2**) como indicado, a 200 mm de distância da linha de referência vertical e 458 mm acima da placa do fogão.
- Repita a operação do lado oposto, verificando a rivelação.
- Marque o ponto de referência (**3**) como indicado, 743 mm acima da placa do fogão, sobre a linha de referência vertical.
- Com uma broca de ø 12 mm, fure os pontos (**1**) marcados.
- Com uma broca de ø 8 mm, fure os pontos (**2**) e (**3**) marcados.
- Introduza as buchas com suporte **11a** nos orifícios (**1**) e aperte.
- Introduza a bucha **11** nos furos (**2**) e (**3**).
- Apoie o suporte **7.2.1** como indicado, a 1-2 mm de distância do tecto ou do limite superior, alin-hando o centro deste (entalhes) sobre a linha de referência vertical.
- Marque os centros dos furos do suporte.
- Apoie o suporte **7.2.1** como indicado, X mm abaixo do primeiro suporte (X = altura da chaminé superior fornecida), alinhando o centro deste (entalhes) sobre a linha de referência vertical.
- Marque os centros dos furos do suporte.
- Com uma broca de Ø 8 mm, fure os pontos marcados.
- Introduza as buchas **11** nos furos.
- Fixe os suportes, utilizando os parafusos **12a** (4,2 x 44,4) incluídos nos acessórios.

Downloaded from www.vanoorre.be

MONTAGEM DO CORPO DO EXAUSTOR

- Ajuste os dois parafusos **Vr**, dos suportes **11a**, no início da respectiva excursão (**B**).
- Prenda o corpo do exaustor aos 2 suportes **11a**.
- Ligue o exaustor à rede eléctrica, colocando entre a fonte de corrente e o aparelho um interruptor bipolar com abertura entre os contactos não inferior a 3 mm.
- Consulte o parágrafo UTILIZAÇÃO, para abrir o painel superior.
- Tire os filtros antigordura, operando nos manípulos próprios.
- Trabalhando do interior da estrutura do exaustor, mexa nos parafusos **Vr**, para nivelar o corpo do exaustor.
- Aperte o parafuso de segurança **11**.
- Monte de novo os filtros antigordura. Consulte o parágrafo UTILIZAÇÃO, para fechar o painel superior.
- Desligue o exaustor da corrente eléctrica de rede.



Atenção: Se o painel encontrar qualquer obstáculo na fase de fecho, bloqueia-se durante 1 segundo e arranca novamente, invertendo o movimento. Se o painel não se abrir ou fechar no prazo de 5 segundos, o motor bloqueia-se. Prima de novo a tecla, para terminar o movimento.

LIGAÇÕES

SISTEMA DE EXAUSTÃO DO AR VERSÃO COM CONDUTA

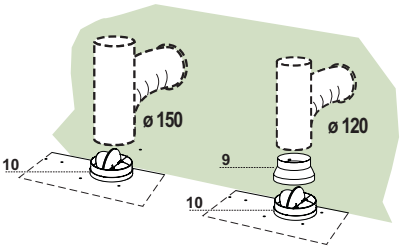
Quando instalar a versão com conduta, ligue o extractor à chaminé utilizando um tubo flexível ou um tubo rígido de ø 150 ou 120 mm, sendo a escolha deixada ao critério do responsável pela instalação.

Ligação de exaustão de ar de ø 150

- Para instalar o registo de tiragem **10**.
- Fixe o tubo na posição correcta utilizando grampos para tubos em quantidade suficiente (não fornecidos).

Ligação de exaustão de ar de ø 120

- Para instalar uma ligação de exaustão de ar de ø 120 mm, introduza a flange redutora **9** no registo de tiragem **10**.
- Fixe o tubo na posição correcta utilizando grampos para tubos em quantidade suficiente (não fornecidos).
- Retire quaisquer filtros de carvão activado que estejam instalados.

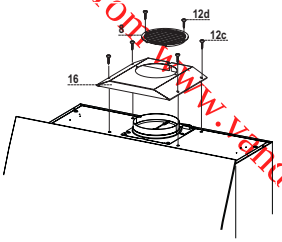


Downloaded from www.vandenborre.be

SAÍDA DE AR PARA A VERSÃO FILTRANTE

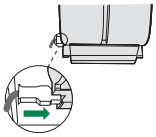
Para a instalação na versão filtrante é necessário comprar o kit facultativo do cartucho de carvão activo.

- Remova a cantoneira de fixação da chaminé
- Enrosque a tampa filtrante na saída de ar, utilizando quatro dos parafusos **12c** (2,9 x 6,5).
- Fixe a grelha direccionada **8** à saída de ar reciclado com 2 parafusos **12d** (2,9 x 9,5) fornecidos com o aparelho.



LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Ligue de novo exaustor à alimentação de rede.
- Mantenha a tecla "**A**" premida durante mais de 2 segundos (Ver Parágrafo "UTILIZAÇÃO"), para abrir o painel superior.
- Retire os filtros antigordura (Ver Parágrafo e "Manutenção") e assegure-se de que o conector do cavo de alimentação está bem adaptado na tomada do aspirador.



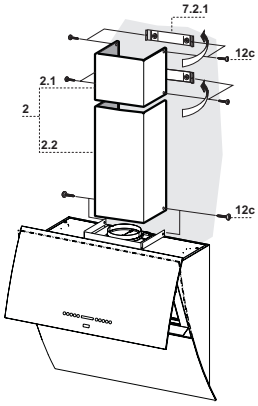
MONTAGEM DA CHAMINÉ

Chaminé superior

- Alargue ligeiramente as duas folhas laterais, prenda-as atrás dos suportes **7.2.1** e volte a fechá-las completamente.
- Fixe lateralmente aos suportes com os 4 parafusos **12c** (2,9 x 9,5) fornecidos com o aparelho.

Chaminé inferior

- Alargue ligeiramente as duas folhas laterais da chaminé, prenda-as entre a chaminé superior e a parede e feche-as de no-vo completamente.
- Fixe lateralmente a parte inferior do corpo do exaustor com os 2 parafusos **12c** (2,9 x 9,5) fornecidos com o aparelho.



Downloaded from www.vandenborre.be

UTILIZAÇÃO

Tecla	Função	Display
A	Painel fechado: Premida cerca de 2 segundos, abre o painel, liga o motor na velocidade 3 e acende as luzes no máximo de intensidade.Painel aberto: Premida rapidamente, liga ou desliga o motor.Painel aberto: Premida cerca de 2 segundos, desliga tudo, motor e luz, pondo a zero qualquer função activa, e fecha o painel.	Mostra a velocidade definida.
B	Diminui a velocidade de funcionamento.	Diminuem os segmentos acesos.
C	Aumenta a velocidade de funcionamento.	Aumentam os segmentos acesos.
D	Activável apenas com o painel aberto. Esta velocidade funciona durante um período de tempo limitado, 10 minutos, decorrido o qual o sistema regressa à velocidade definida anteriormente. Indicada para condições de emissão máxima de fumos de cozedura.	Pisca **I** e os segmentos no Display estão todos acesos.Desactiva-se premindo a tecla.
E	Activável apenas com o painel aberto. Liga o motor com uma velocidade que permite aspirar 100 m3/h.	Aparece escrito **24** e os segmentos no Display deixam de estar todos acesos, começando a apagar-se ciclicamente, um de cada vez. Desactiva-se premindo a tecla.
F	Activável com o motor a funcionar. Activa o desligamento automático do motor e da iluminação com um diferimento de 30'.	Mostra o símbolo de um **Relógio** a piscar. Desactiva-se premindo a tecla.
G	Faz o Reset do alarme de saturação dos filtros quando se prime a tecla em questão durante cerca de 2 segundos.	Após 100 horas de funcionamento, mostra o símbolo que representa uma **Gota**, para sinalizar a saturação dos filtros de metal.Após 200 horas de funcionamento, mostra a letra **C**, para sinalizar a saturação dos filtros de carvão activo.
H	Altera ciclicamente a intensidade de iluminação até a um máximo de 5 níveis, por cada pressão da tecla.	
I	Acende e apaga as luzes (no máximo de intensidade) independentemente da posição do painel.	
L	Painel fechado: Premida cerca de 2 segundos, abre o painel.Painel aberto: Premida cerca de 2 segundos, desliga tudo, motor e luz, pondo a zero qualquer função activa, e fecha o painel.	

Comando para bloquear o teclado: é possível bloquear o teclado para limpar o vidro, por exemplo, quando o exaustor tiver o motor desligado e as luzes apagadas, tanto com o painel aberto, como com o painel fe-chado.Premindo a tecla **D** (Intensiva) durante cerca de 5 segundos, poderá activar-se ou desactivar-se o comando para bloquear o teclado. Esta operação é sempre confirmada através da emissão de um bip e do apareci-mento de uma animação na barra motor do display.

Downloaded from www.vandenborre.be

MANUTENÇÃO

FILTROS METÁLICOS ANTIGORDURA

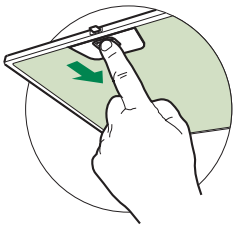
Podem lavar-se até na máquina de lavar louça e precisam de ser lavados quando aparecer no display o símbolo da **Gota** ou, pelo menos, de 2 em 2 meses de utilização, aprox. Com maior frequência se o aparelho for muito utilizado.

Como apagar o sinal de alarme

- Prima a tecla **G** durante, pelo menos, 2 segundos.

Limpeza dos filtros

- Se fechado, abra o painel (Ver UTILIZAÇÃO).
- Tire os filtros, um de cada vez, empurrando-os para a parte traseira do grupo, ao mesmo tempo que puxa para baixo.
- Lave os filtros, evitando dobrá-los, e deixe-os secar antes de os reinstalar. (A eventual alteração de cor da superfície do filtro que, com o tempo, se poderá verificar, não prejudica de maneira nenhuma a sua eficácia.)
- Reinstale-os, tendo o cuidado de manter a pega virada para a parte visível exterior .



Downloaded from www.vandenborre.be

Filtros anti-cheiros de carvão activo (Versão Filtrante)

Não é lavável nem regenerável. Tem de ser substituído quando aparecer no display o símbolo **C** ou, pelo menos, de 4 em 4 meses. A sinalização de alarme tem de ser activada previamente.

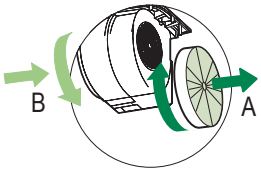
Activação do sinal de alarme

- Nos exaustores na versão filtrante, a sinalização do alarme por saturação dos filtros tem de ser activada na altura de instalação do exaustor, ou posteriormente.
- Desligue as luzes e o motor de exaustão.
- Prima a tecla **E** durante cerca de 5 seg. até aparecer uma animação no display.
- **No prazo de 5 segundos**, prima a tecla D para activar/desactivar os filtros de C.A.
  - Acendimento do símbolo **C** Alarme de saturação do filtro de C.A. ACTIVADO
  - Apagamento do símbolo **C** Alarme de saturação do filtro de C.A. DESACTIVADO

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO ANTI-CHEIROS DE CARVÃO ACTIVO

Como apagar o sinal de alarme

- Prima a tecla **G** durante, pelo menos, 2 segundos.



Substituição do filtro

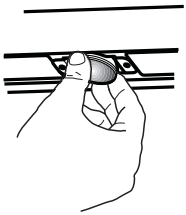
- Se fechado, abre o painel (Ver UTILIZAÇÃO).
- Tire os filtros antigordura.
- Remova os filtros anti-cheiros de carvão activo saturados, conforme indicado (**A**).
- Monte os filtros novos conforme indicado (**B**).
- Reinstale os filtros antigordura.

Iluminação

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

Lâmpadas de halogénio de 20 W

- Extraia a lâmpada do suporte.
- Substitua-a por uma nova de características iguais lembrando-se de introduzir correctamente os dois pinos na sede do suporte.



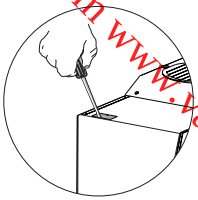
Downloaded from www.vandenborre.be

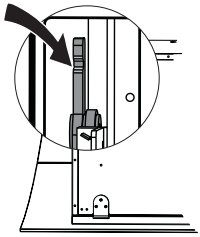
Substituição do fusível

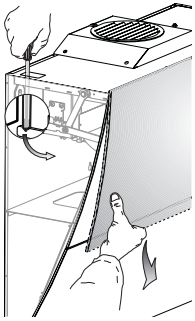
O fusível só actua no motor que gere o movimento de abertura e encerramento do painel. Por isso, no caso do fusível se estragar com o painel fechado, é necessário desbloquear o painel manualmente do modo seguinte:

- Remova a tampa situada no canto superior esquerdo.
- Faça pressão na alavanca de desbloqueio com uma chave de fendas, até conseguir uma abertura do painel que lhe permita abrir este último com a mão.
- Depois de ter aberto o painel completamente, tire os filtros me´talicos antigordura conforme descrito no parágrafo realtivo à limpeza dos filtros antigordura.
- O fusível está situado do lado superior direito. Rode o porta-fusíveis como indicado e substitua o fusível por outro que tenha as mesmas car-caterísitcas do anterior.
- Coloque de novo o porta-fusíveis e os filtros antigordura no respectivo lugar e verifique se o exaustor está funcionar devidamente. Se o painel continuar a não funcionar, chame um Técnico autorizado.

Se o fusível se estragar com o painel aberto, é suficiente desmontar o filtro antigordura e sub-stituir o fusível.







www.electrolux.com

www.aeg-electrolux.at
www.aeg-electrolux.be
www.aeg-electrolux.cz
www.aeg-electrolux.dk
www.aeg-electrolux.fi
www.aeg-electrolux.fr
www.aeg-electrolux.de
www.aeg-electrolux.it
www.aeg.lu
www.aeg-electrolux.nl
www.aeg-electrolux.no
www.aeg-electrolux.com.pt
www.aeg.ru
www.aeg-electrolux.sk
www.aeg-electrolux.com.es
www.aeg.ch
www.aeg-electrolux.co.uk

Downloaded from www.vandenborre.be

436004526_01 - 081219

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

AEG

Electrolux